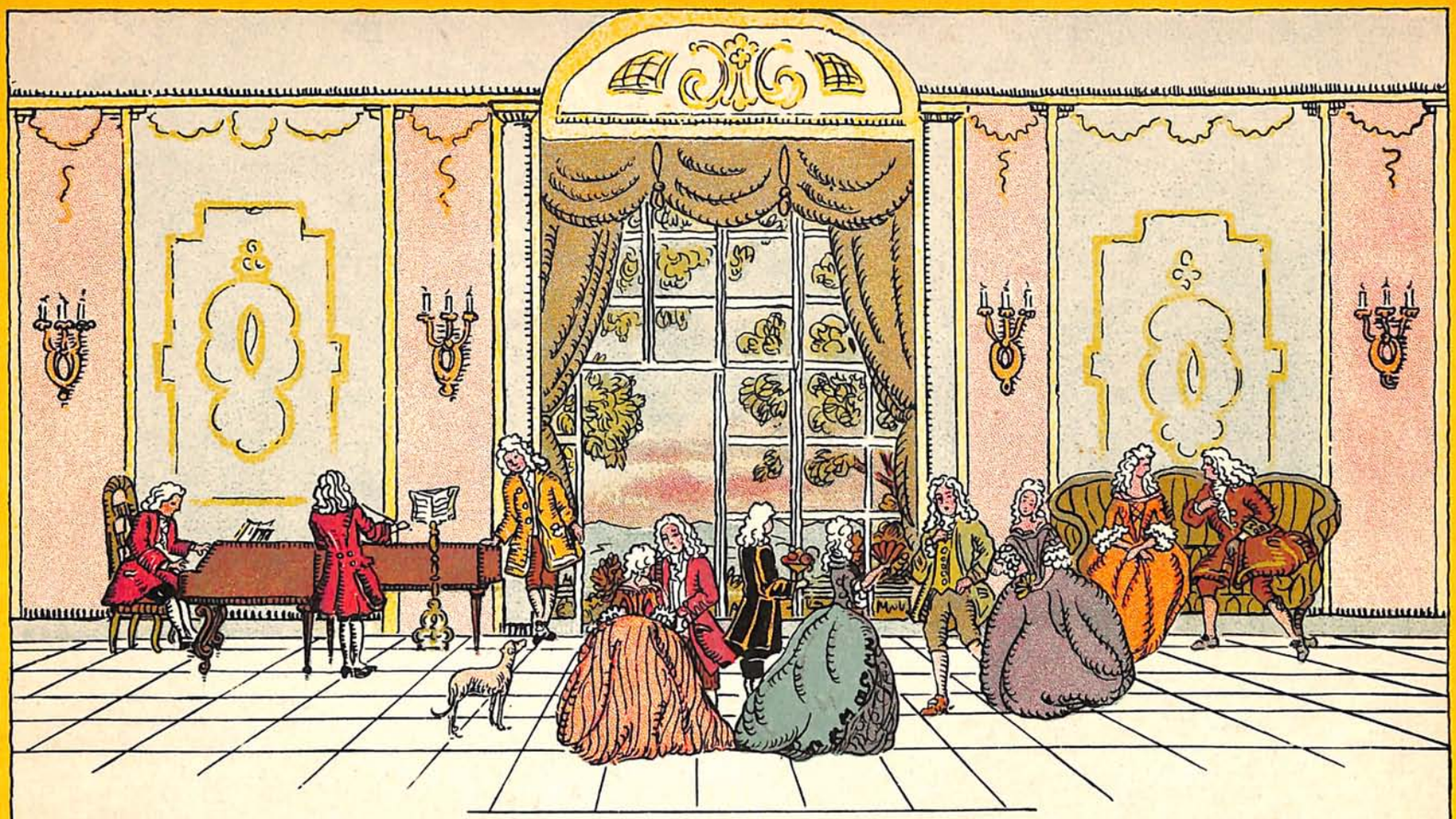


Reigen und Tänze aus Alt-England

Vieilles Rondes et Danses Anglaises

Old English Roundelays and Dances

MARTIN FREY

PIANO SOLO

I

A.K.

D · RAHTER / LEIPZIG

MADE IN GERMANY

Hausmusik 192

IMPRIMÉ EN ALLEMAGNE

Reigen und Tänze aus Alt-England

Vieilles Rondes et Danses Anglaises

Old English Roundelays and Dances

MARTIN FREY

PIANO SOLO

I

D. RAHTER, LEIPZIG

MADE IN GERMANY.

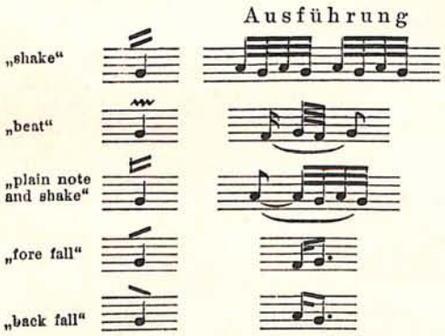
IMPRIMÉ EN ALLEMAGNE

Copyright 1927 by D. Rahter, Leipzig
Aufführungsrecht vorbehalten
Droits d'exécution réservés
All rights reserved
International Copyright secured

VORWORT

Die vorliegenden zwei Sammlungen bieten eine Auswahl der reizvollsten Suiten-Sätze altenglischer Meister der sogenannten Harpsichord-Musik aus der Zeit vor Händel. Zum ersten Male wohl wird damit von einer deutschen Verlagsanstalt dem Liebhaber alter Musik Gelegenheit gegeben, einen orientierenden Blick in die musikalische Vergangenheit des Inselreiches zu werfen. Daß wir es hier mit einer durchaus lebensfähigen Musik zu tun haben, dürfte jedem Musikfreunde schon bei flüchtigem Durchblättern dieser beiden Hefte bald klar werden. Die Händel- und Bach-Renaissance bringt es ganz von selbst mit sich, daß auch den Vorläufern und Zeitgenossen, die im Schatten dieser Titanen bisher ein Leben der Verborgenheit führten, jetzt erhöhte Aufmerksamkeit gewidmet wird. Die Aufführungen der Oper „Aeneas und Dido" von Henry Purcell in Wiesbaden, Magdeburg u. a. Städten sind der sprechende Beweis für die Lebenskraft und Schönheit der Werke dieses Altmeisters der Tonkunst.

Diese vergessenen Tonsetzer in einer praktischen Ausgabe dem musikliebenden Hause zugängig zu machen, war das Bestreben des Herausgebers. Große Schwierigkeiten würden dem Spieler in den bei J. W. Chester-London erschienenen Urtextausgaben die eigenartigen Verzierungen bereiten, deren Bild ganz und gar von den „Manieren" (engl. „Graces", franz. „Agréments", ital. „Fiorituren") der bei den französischen und deutschen Meistern üblichen Zeichen abweicht. Die am häufigsten vorkommenden uns fremden Ornamente waren



In der Anwendung und Ausführung ist man aber wohl ziemlich frei verfahren; denn wir finden auf Achtelnoten in Allegro-Sätzen oft den „Shake", der unmöglich in dem genannten Zeitmaße in der gegebenen Gestalt gespielt werden konnte. Bei dem Vortrag wolle man stets bedenken, daß wir auf unseren modernen, volltönenden Instrumenten zu den tonverlängernden Ornamenten nicht zu greifen brauchen und daß weniger geübte Spieler auf manche Verzierung (eingeklammerte) verzichten sollten, weil sie noch nicht imstande sind, den „Manieren" den Charakter einer wirklich duftig hingehauchten Verzierung zu verleihen.

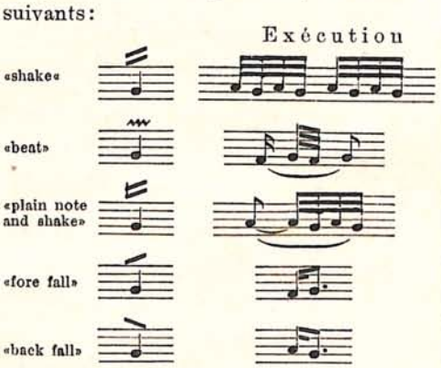
Alle Vortragszeichen sind Angaben des Herausgebers, sie brauchen für den Spieler nicht bindend zu sein.

Martin Frey

PRÉFACE

Les deux recueils présents offrent un choix des suites les plus charmantes des vieux maîtres anglais de la musique de clavecin (harpsichord) de l'époque précédant Händel. C'est probablement la première fois qu'un éditeur allemand offre l'occasion aux amateurs de musique ancienne, de jeter un regard investigateur sur le passé musical du royaume insulaire. En feuilletant rapidement ces deux recueils, chaque amateur de musique s'apercevra bientôt qu'il s'agit ici d'une musique bien vivante. La renaissance des maitres Händel et Bach conduit tout naturellement à porter une attention plus grande aux prédécesseurs et contemporains qui vécurent dans l'obscurité à l'ombre de ces titans. Les représentations de l'opéra «Enée et Didon» de Henry Purcell à Wiesbaden, Magdebourg, entre autres villes, ont démontré clairement la beauté des oeuvres de ces vieux maîtres de la musique.

L'auteur de ces recueils s'est appliqué à présenter au public amateur de musique une édition pratique des œuvres de ces musiciens tombées dans l'oubli. L'édition originale, parue chez J. W. Chester à Londres, offrait de grandes difficultés d'exécution à cause des agréments curieux, dont l'aspect diffère complètement des fioritures employées ordinairement par les maîtres français et allemands. Les agréments employés le plus souvent et d'aspect inconnu aujourd'hui, étaient les suivants:



Il est probable qu'on en a usé tout librement dans l'emploi et dans l'exécution de ces signes, car nous trouvons souvent le «shake» (trille) sur des croches dans des phrases allegro, où il aurait été impossible de l'exécuter dans cette mesure tel qu'il était indiqué. En exécutant ces morceaux, il ne faudra pas perdre de vue, qu'il n'est guère nécessaire de se servir de ces agréments de prolongement sur nos pianos modernes à grande sonorité et que les pianistes moins avancés feront mieux d'omettre certains agréments (en parenthèse), parce qu'ils ne sont pas encore à même de donner aux fioritures le caractère d'un agrément léger comme un souffle. Tous les termes de nuances ont été ajoutés par l'auteur et l'exécutant n'est nullement tenu à s'y conformer.

Martin Frey

PREFACE

The present two Collections contain a selection of the most charming and dainty Sets of Suites by Old English Masters of what was then called "Harpsichord Music", and composed before Haendel's time. This is the first time that a German publisher affords the lovers of Early Music an opportunity of becoming acquainted with the musical past of the British Isles. A short perusal of the contents of these two books will suffice to satisfy any lover of music that these early compositions which we now offer to the musical world, are well worthy of the name of music; they have stood, and will still stand, the test of time.

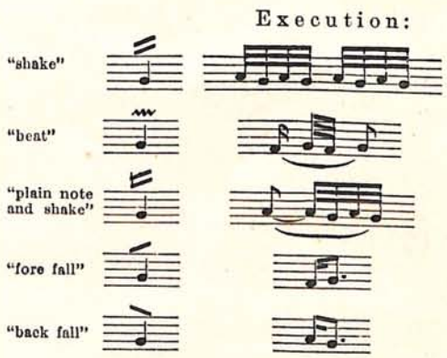
The revival of Haendel's and of Bach's works naturally produced a reaction and revealed the musical compositions of their predecessors and their contemporaries, who, being, at the time overshadowed by these Titans, came to be forgotten, were buried, and only of late are being unearthed and once more brought to light, their works gradually receiving more and more attention as is their due.

The performance of "Aeneas and Dido" by Henry Purcell, at Wiesbaden, Magdeburg and other cities, afford absolute proof of the vitality and great beauty of the works of this Early Master of Musical Art.

The object pursued by the editor is to publish the works of these forgotten composers in a form, i. e., in such a handy edition as shall gain them the reception into the homes of all true lovers of real music.

The modern pianist would find it most difficult to correctly interpret the strange and all but illegible embellishments as shown in the editions published by J. W. Chester of London, which are exact reproductions of the originals and as such differing entirely from the signs used by French and German Masters to indicate "graces", called "Manieren" in German, "agréments" in French, "fiorituri" in Italian.

The embellishments most commonly introduced in the music of those early times, and strange to us, were:



It will be seen that the Early Masters were not at all particular as to where they introduced their embellishments, nor the players as to how they executed them. For, even in Allegro parts, we often find ♪s marked with the "Shake", which it would be impossible to execute correctly on so short a note at the marked speed.

The modern pianist must remember that on our present full-toned, resonant instruments, he need not resort to the tone-sustaining "ornaments"; and we would advise all not sufficiently advanced players to omit many of the old-fashioned embellishments, at least those which we have placed in brackets, as the modern pianist will not be able to interpret them with that nicety and daintiness of feeling or breathe into them that light, airy character intended by the composed, still less to execute them with that caressing, soft lingering touch lifted off, and hovering above, the keys, — in the manner characteristic of the virtuoso of those days of yore.

All the interpretation-signs have been added by the editor, and are by no means binding upon the player.

Martin Frey

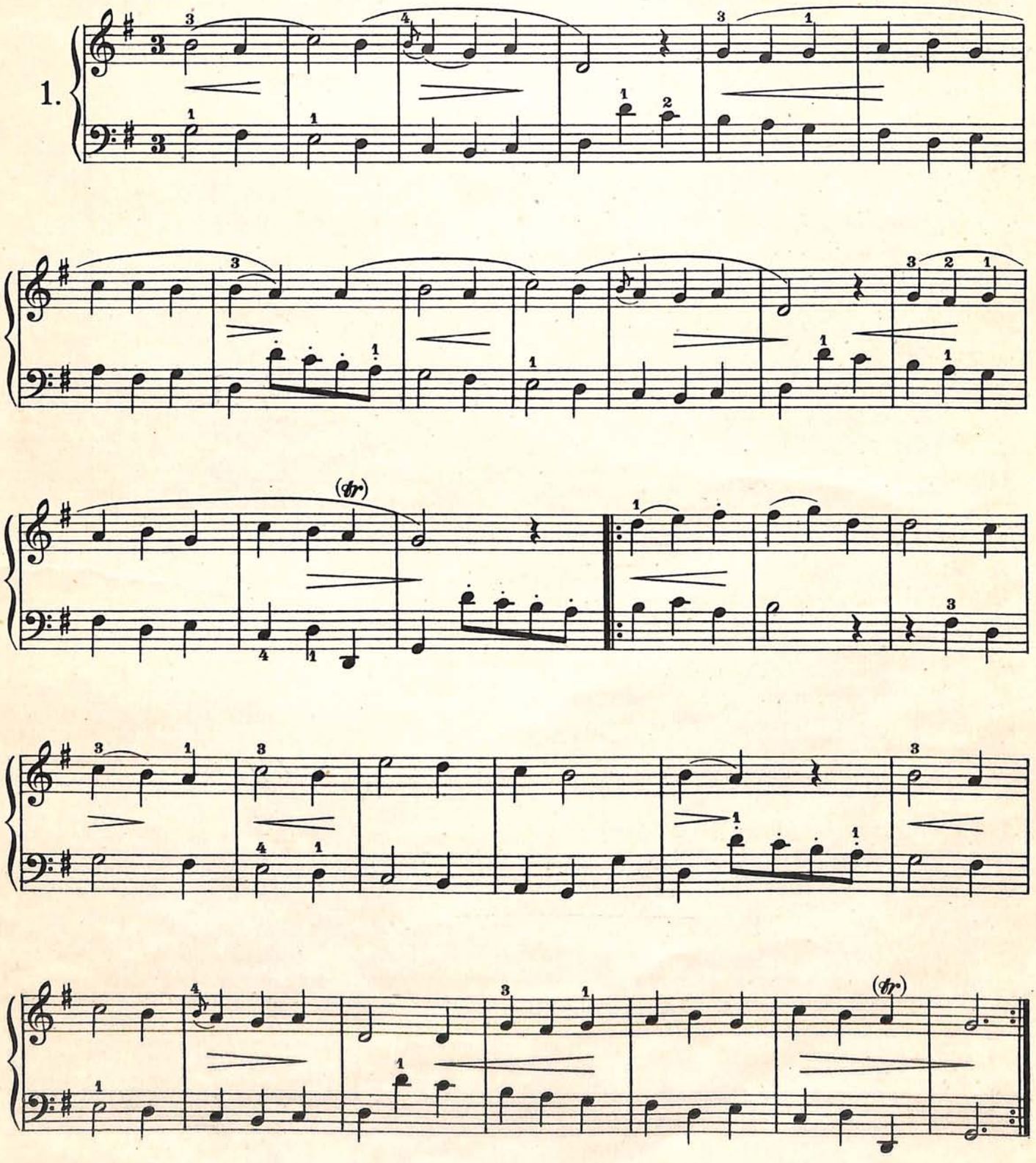
INHALT
CONTENUE * CONTENTS

			Pag.
1.	Minuet	Komponist unbekannt Compositeur inconnu — Composer unknown	5
2.	Minuet	John Barrett	7
3.	Aire – Aria – Air	Komponist unbekannt Compositeur inconnu — Composer unknown	8
4.	Rigadoon – Rigaudon ⟨The St. Catharine⟩	John Barrett	8
5.	Corant – Courante	John Blow	9
6.	Corant – Courante ⟨Jewel – Juwel – Bijou⟩	John Bull	10
7.	Pavana ⟨The Earl of Salisbury – Herzog von Salisbury⟩	William Byrde	13
8.	Minuet	Jeremiah Clarke	13
9.	King Williams March – König Wilhelm Marsch – Marche du roi Guillaume	Jeremiah Clarke	14
10.	The Emperor of Germany's March – Deutscher Kaiser Marsch – La marche de l'Empereur d'Allemagne	Jeremiah Clarke	14
11.	March – Marsch – Marche	William Croft	15
12.	A trumpet Minuet – Trompeten Menuett – Menuet de trompette	Jeremiah Clarke	16
13.	Saraband	William Croft	17
14.	Minuet	William Croft	18
15.	Saraband	William Croft	18
16.	Saraband	William Croft	19
17.	Minuet	John Eccles	20
18.	Jigg – Giga – Gigue	John Eccles	20
19.	Minuet	Richard Jones	21
20.	Jigg – Giga – Gigue	Komponist unbekannt Compositeur inconnu — Composer unknown	21
21.	Minuet	Henry Purcell	22
22.	I. Suite	Henry Purcell	22
23.	Minuet	Henry Purcell	24
24.	A new Irish Tune – Neue Irische Weise – Nouvelle Mélodie Irlandaise	Henry Purcell	25
25.	New Minuet – Neues Menuett – Nouveau Menuet	Henry Purcell	25
26.	Aire – Aria – Air	Henry Purcell	26
27.	Minuet	Henry Purcell	26
28.	Rigadoon – Rigaudon	Henry Purcell	27
29.	Gavotte	Henry Purcell	28
30.	Trumpet Tune – Trompeter-Weise – Air de trompette	Henry Purcell	29
31.	Minuet	Daniel Purcell	30
32.	Hornpipe	Daniel Purcell	30
33.	Aire – Aria – Air	William Tumer	31
34.	Siciliano	Thomas Augustine Arne	31

Aufführungsrecht vorbehalten
Droits d'exécution réservés

Minuet

Komponist unbekannt *)
Compositeur inconnu - Composer unknown



*) Bass und Variationen von Th. Aug. Arne – Basse continue et variations par Th. Aug. Arne – Continued bass and variations by Th. Aug. Arne

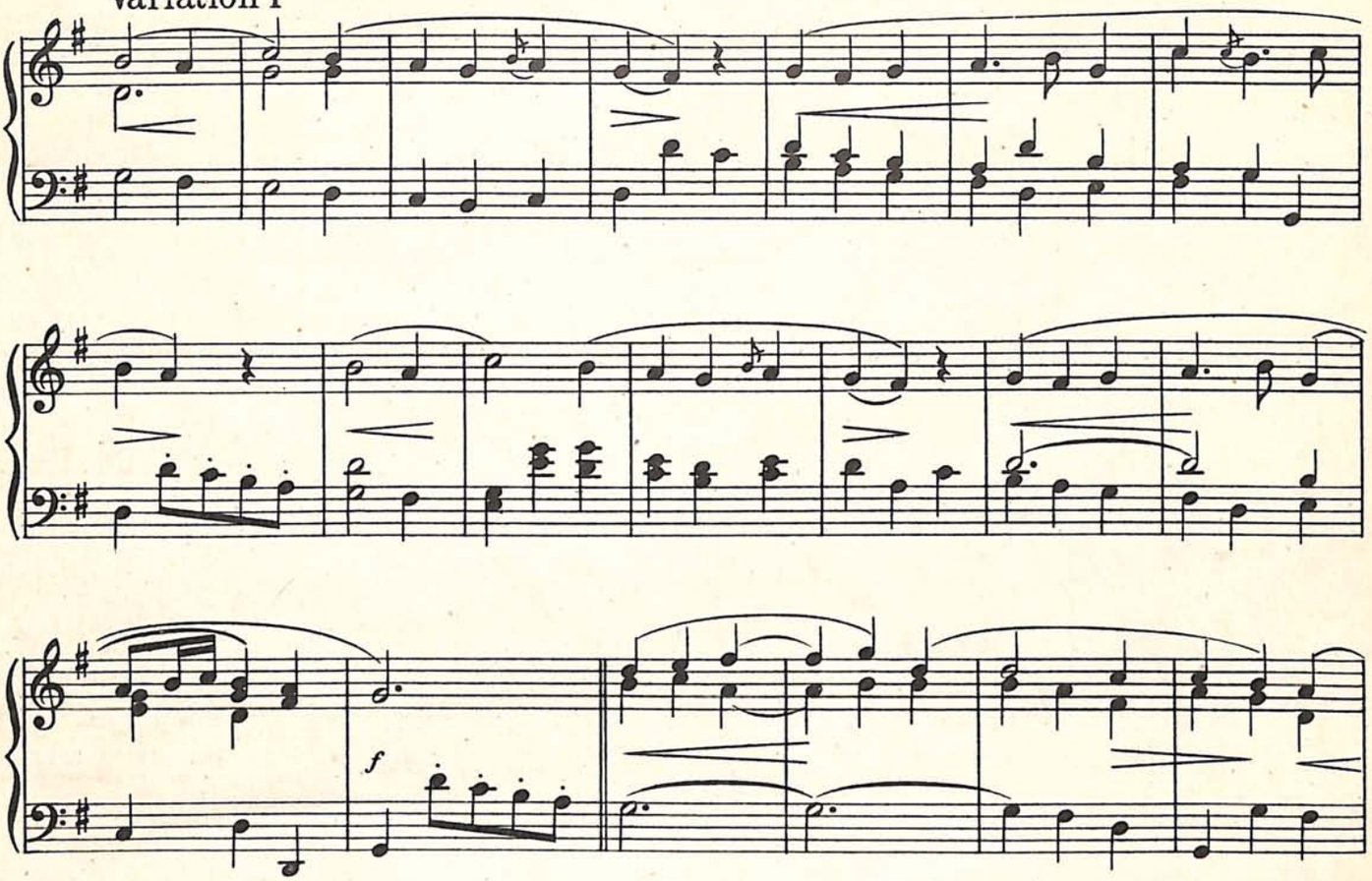
Copyright 1927 by D. Rahter, Leipzig

Verlag D. Rahter, Leipzig

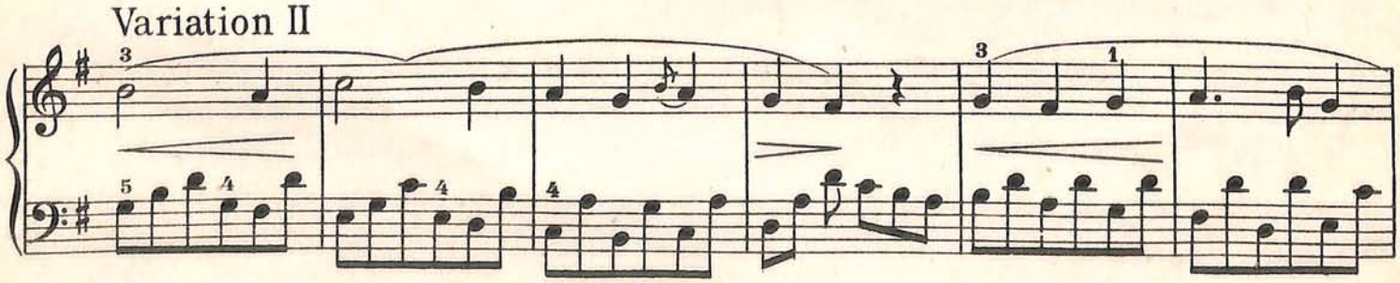
4439

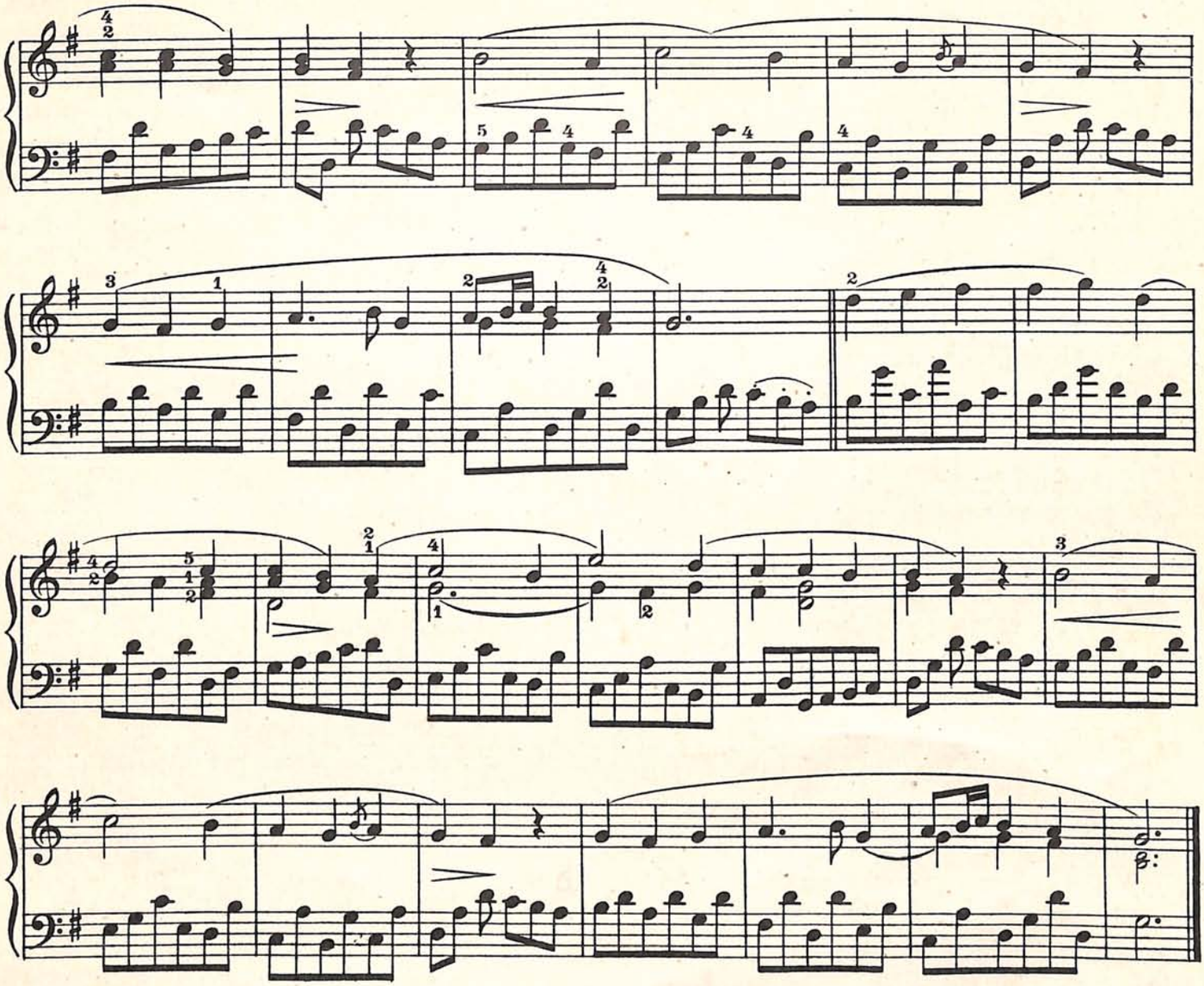
Made in Germany
Imprimé en Allemagne

Variation I



Variation II





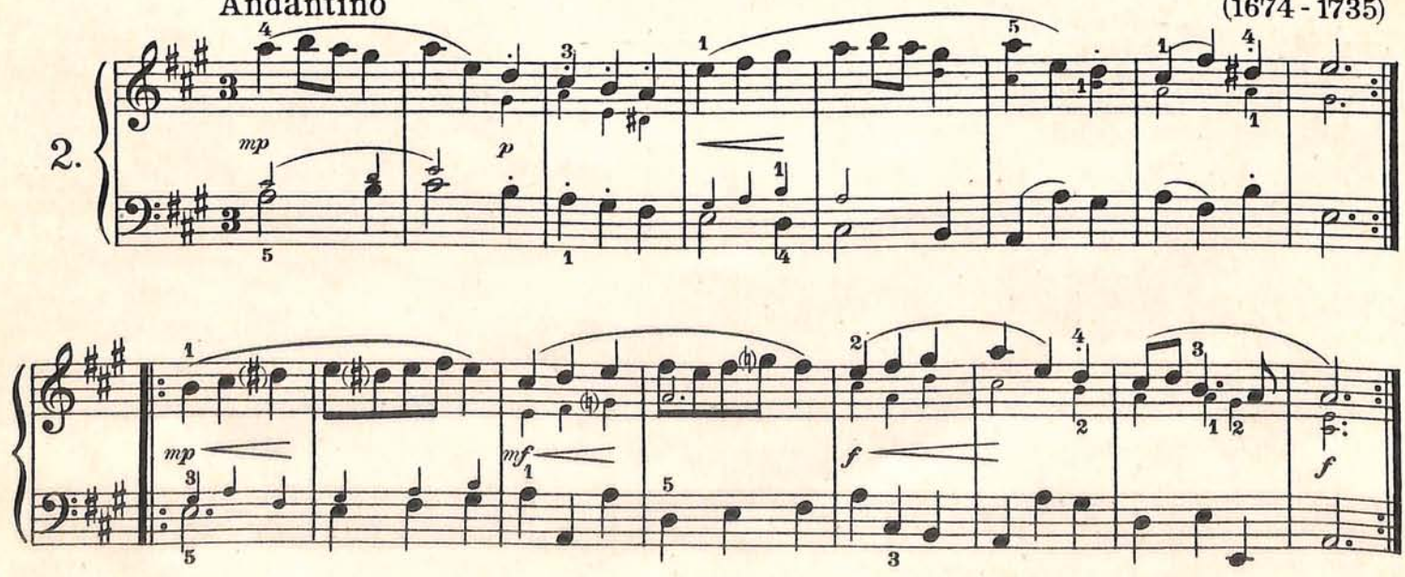
Aufführungsrecht vorbehalten
Droits d'exécution réservés

Minuet

John Barrett
(1674 - 1735)

Andantino

2.



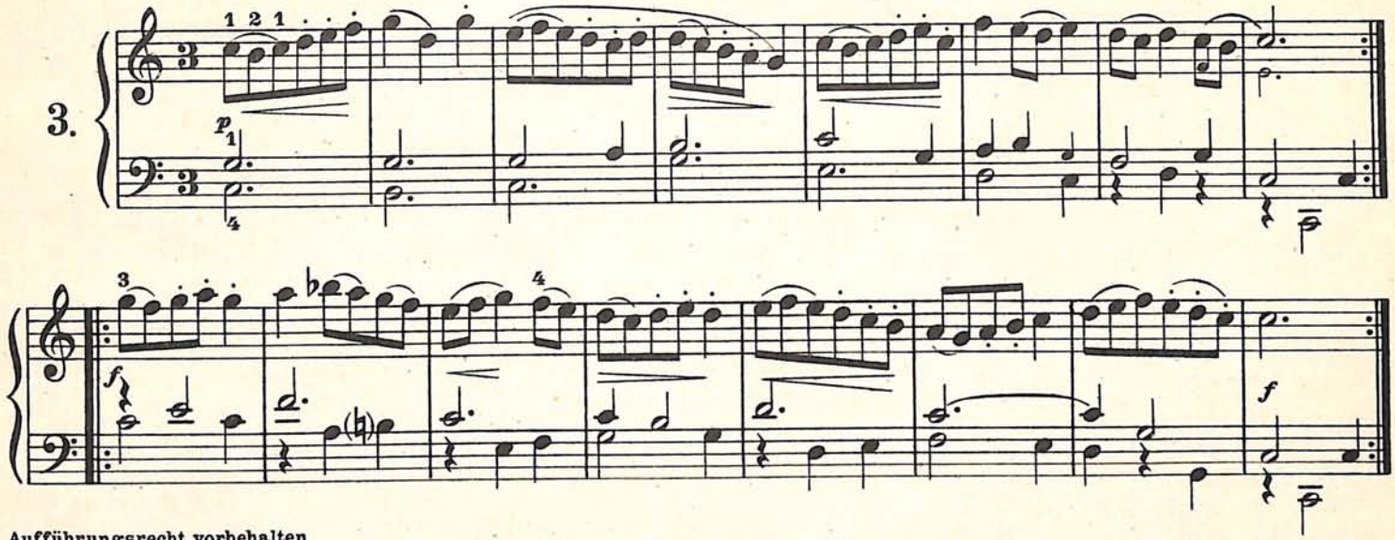
Aufführungsrecht vorbehalten
Droits d'exécution réservés

Aire

Aria * Air

Komponist unbekannt
Compositeur inconnu - Composer unknown

Andante con moto



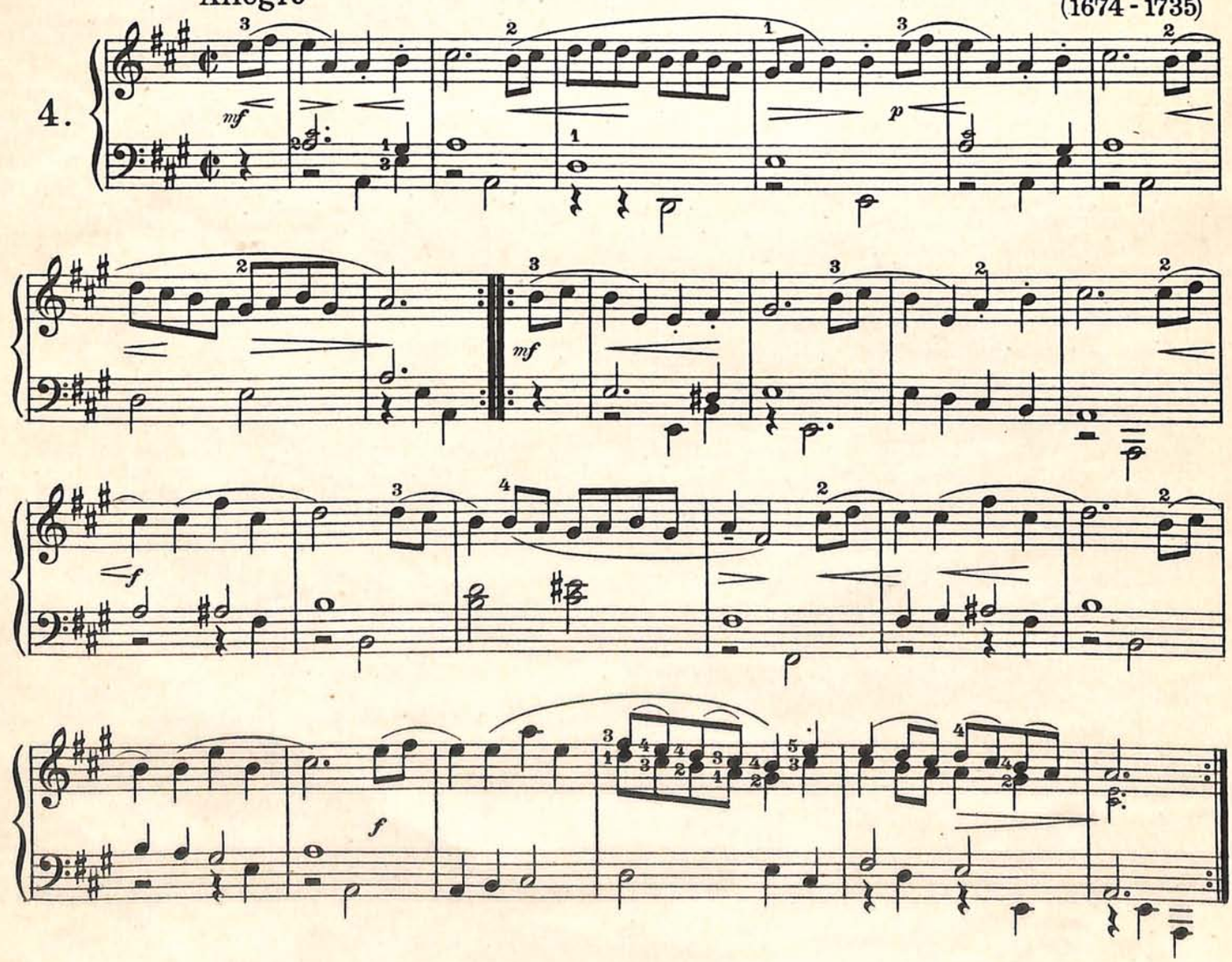
Aufführungsrecht vorbehalten
Droits d'exécution réservés

Rigadoon * Rigaudon

(The St. Catharine)

John Barrett
(1674 - 1735)

Allegro

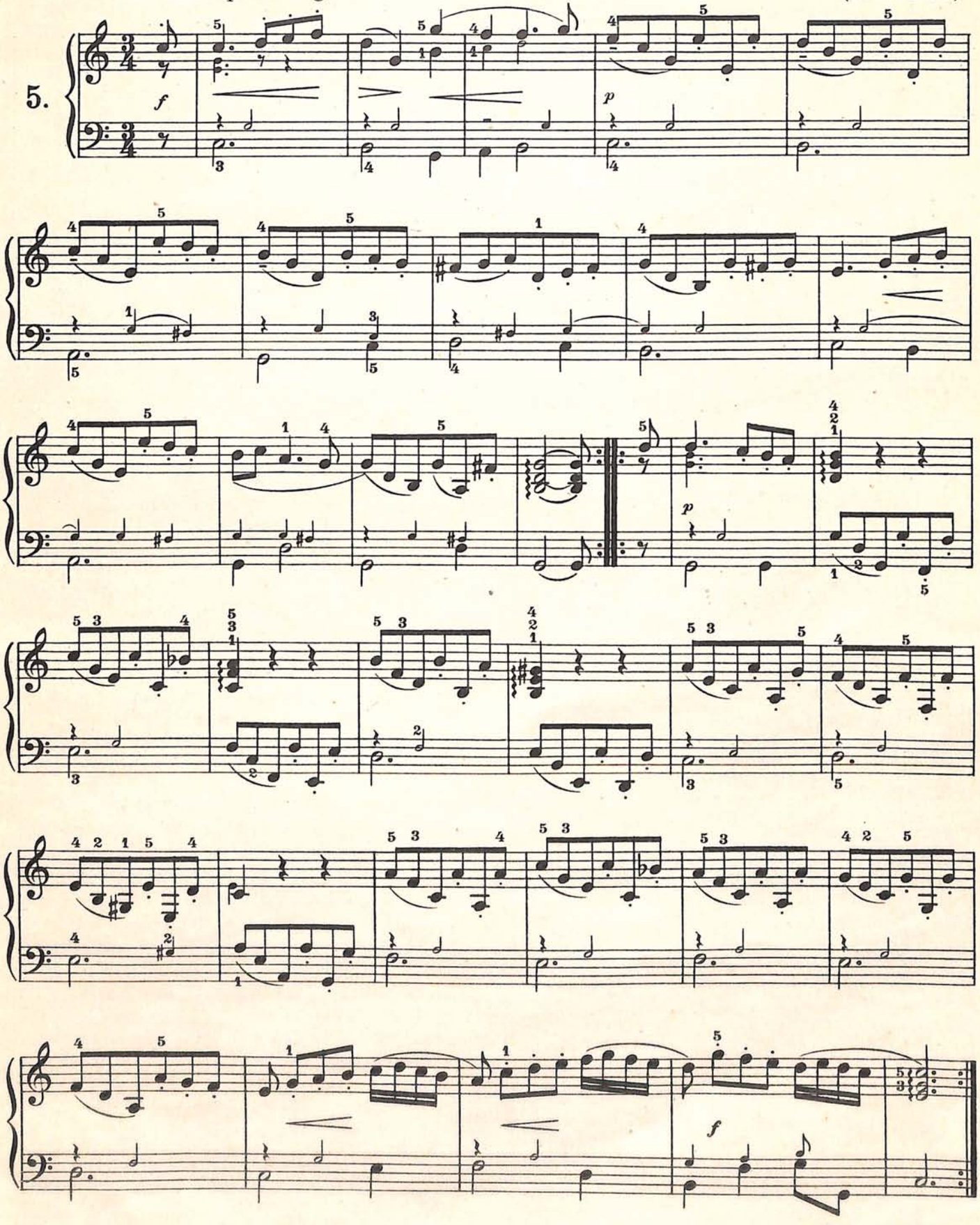


Aufführungsrecht vorbehalten
Droits d'exécution réservés

Corant * Courante

John Blow
(1648-1708)

Andantino quasi Allegretto



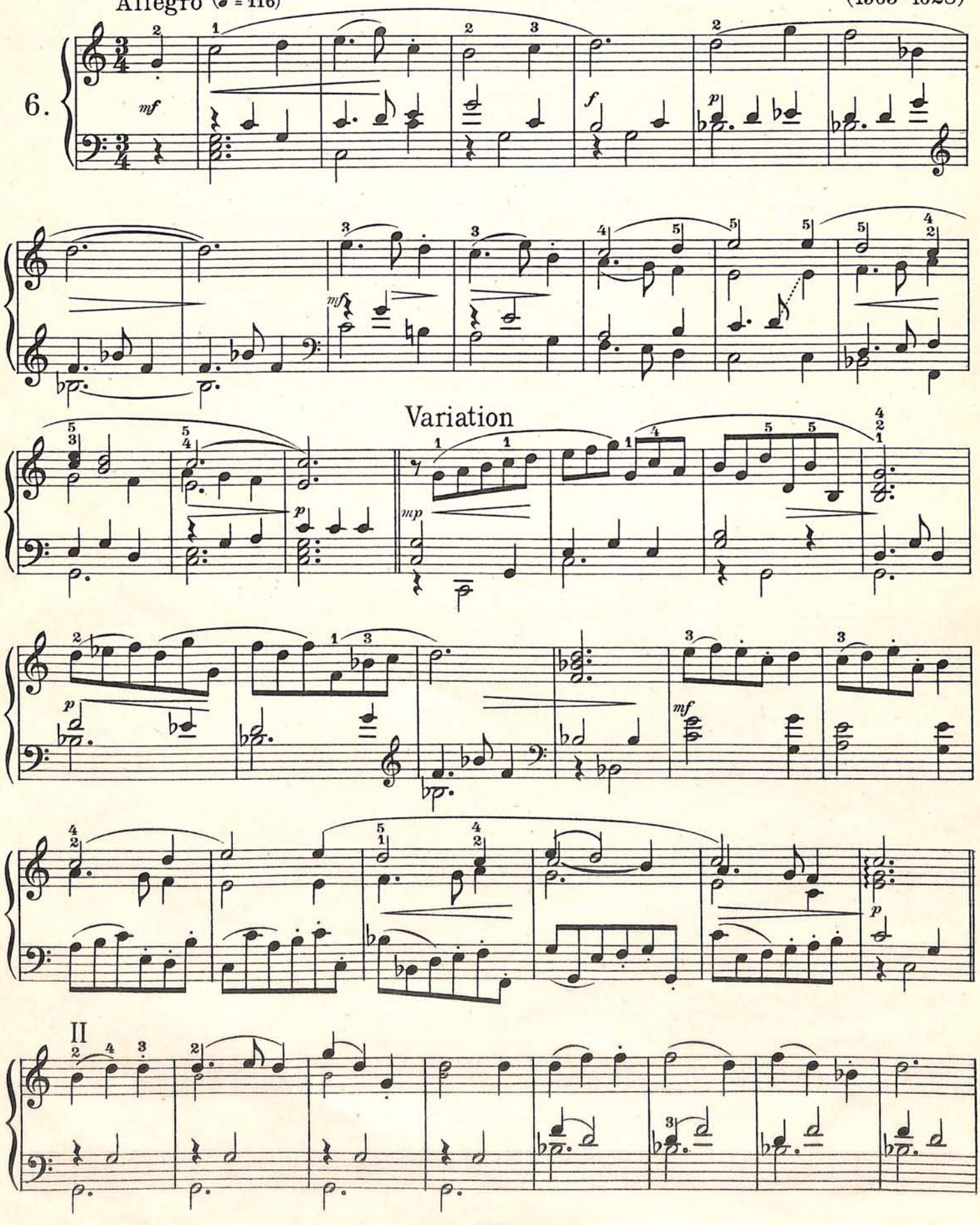
Aufführungsrecht vorbehalten
Droits d'exécution réservés

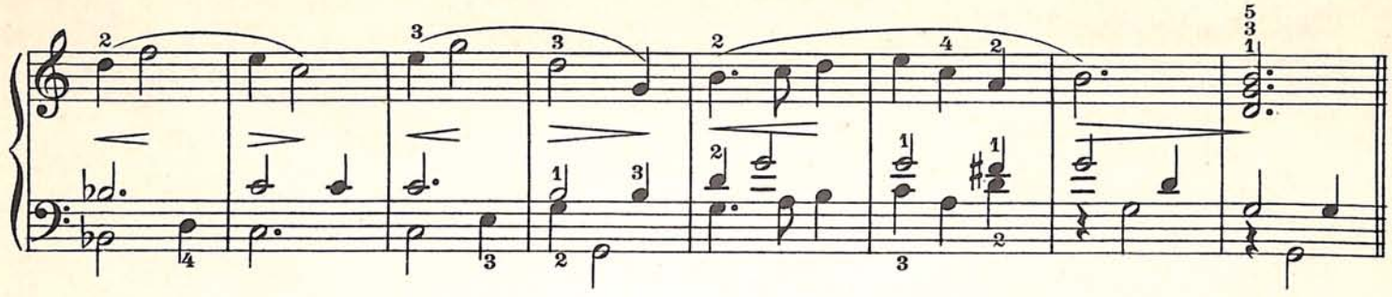
Corant * Courante

(Jewel - Juwel - Bijou)

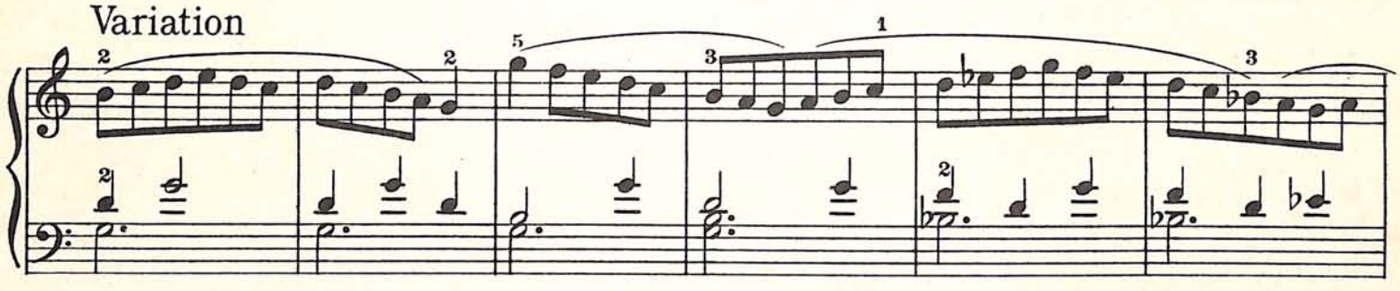
John Bull
(1563 - 1628)

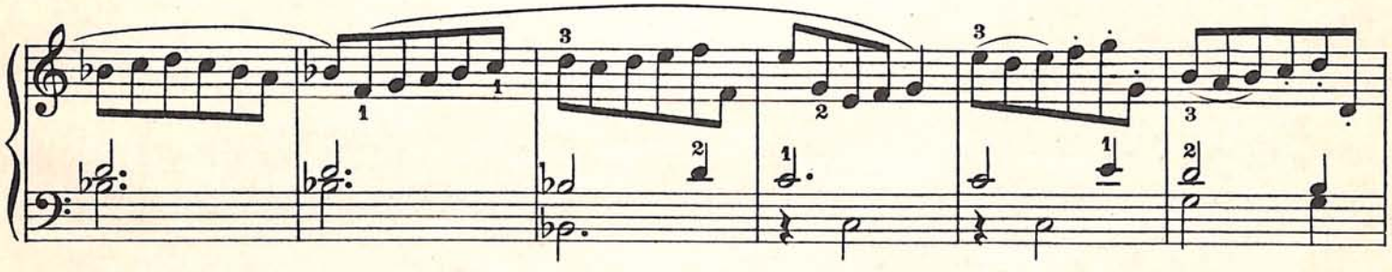
Allegro (♩ = 116)



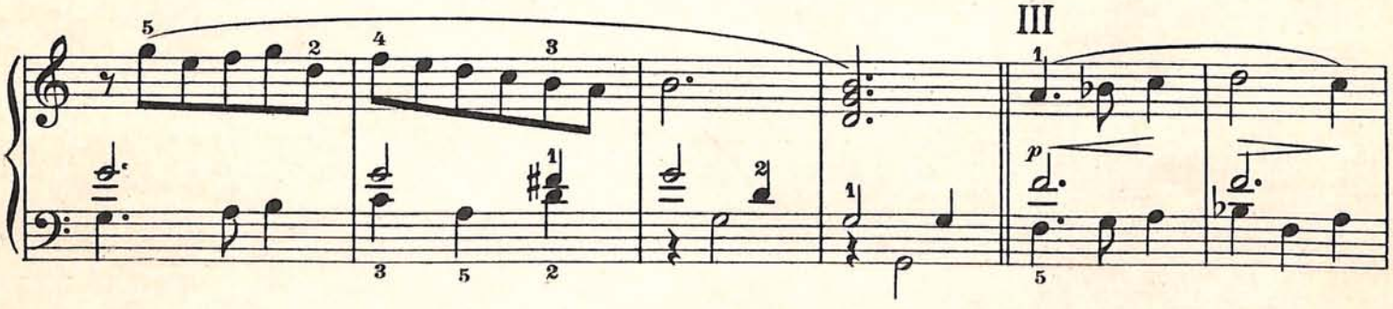


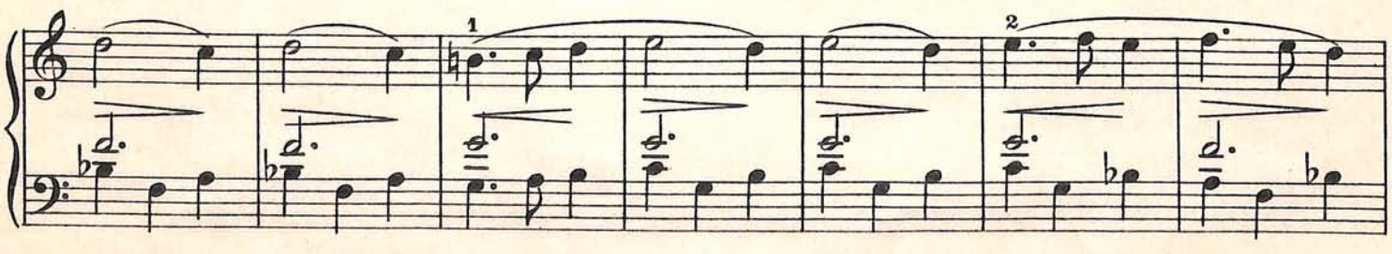
Variation

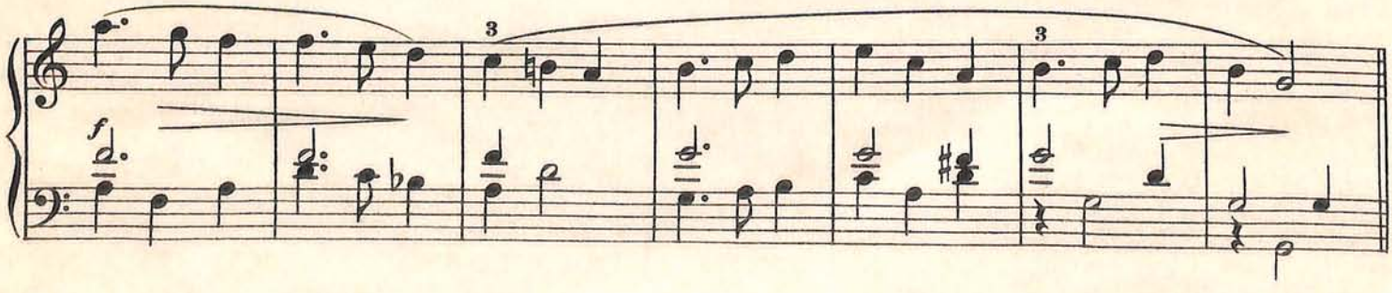




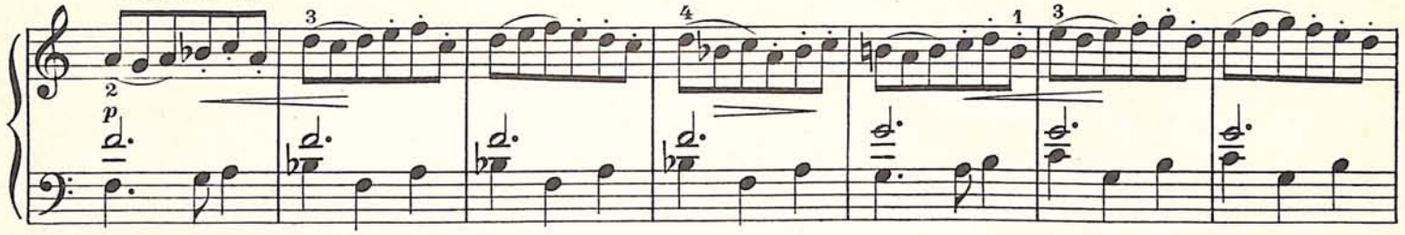
III

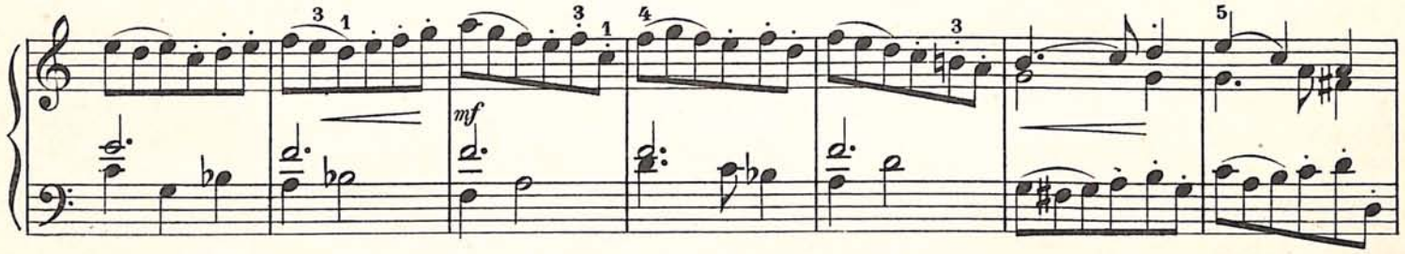




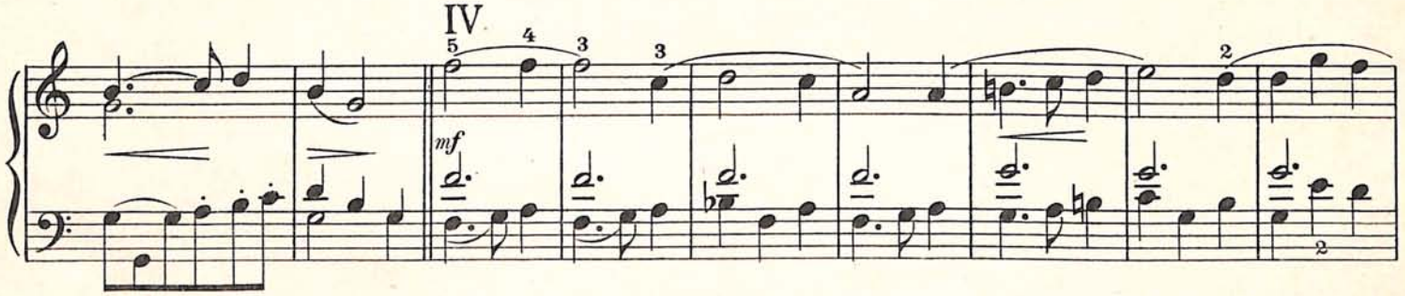


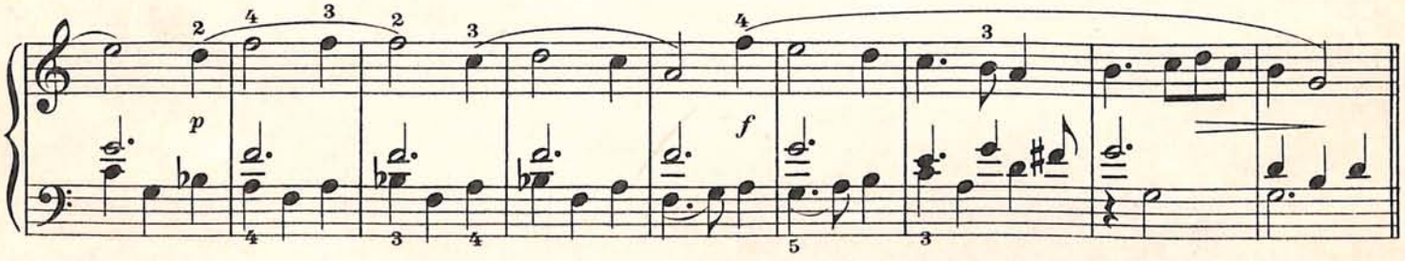
Variation



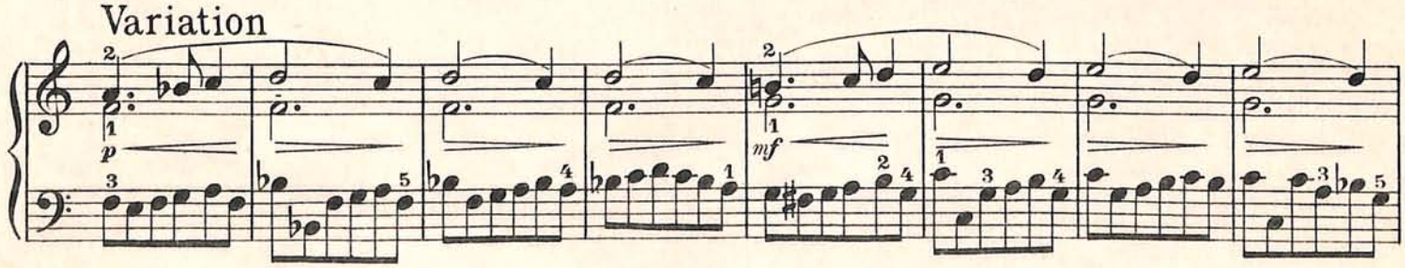


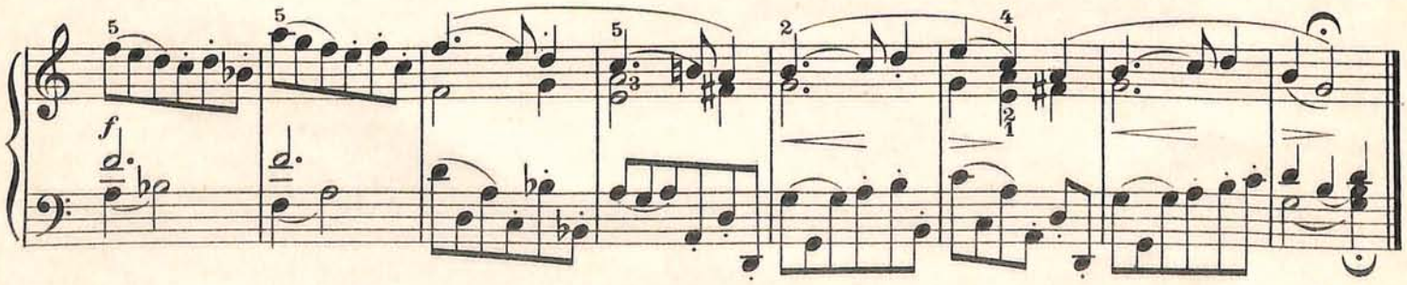
IV





Variation





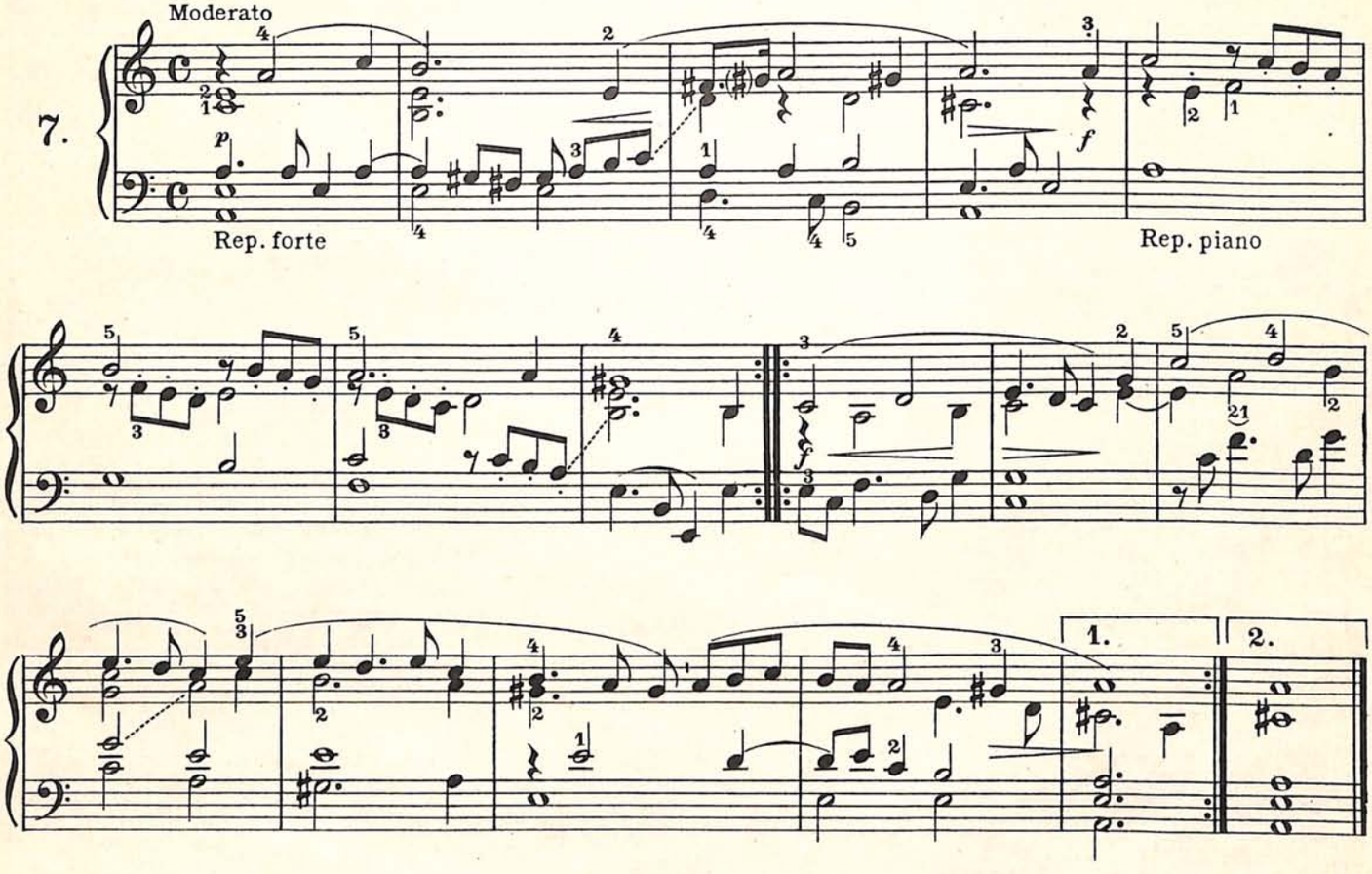
Aufführungsrecht vorbehalten
Droits d'exécution réservés

Pavana

(The Earl of Salisbury * Herzog von Salisbury)

William Byrde
(1546-1623)

7.

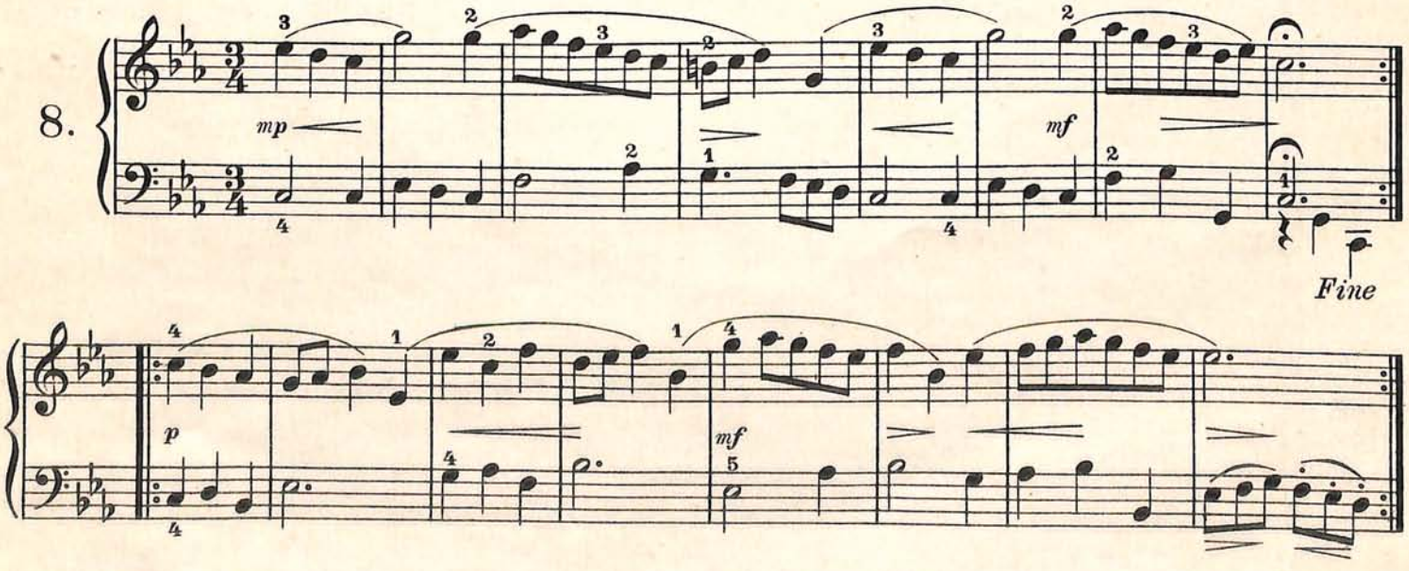


Aufführungsrecht vorbehalten
Droits d'exécution réservés

Minuet

Jeremiah Clarke
(1669-1711)

8.



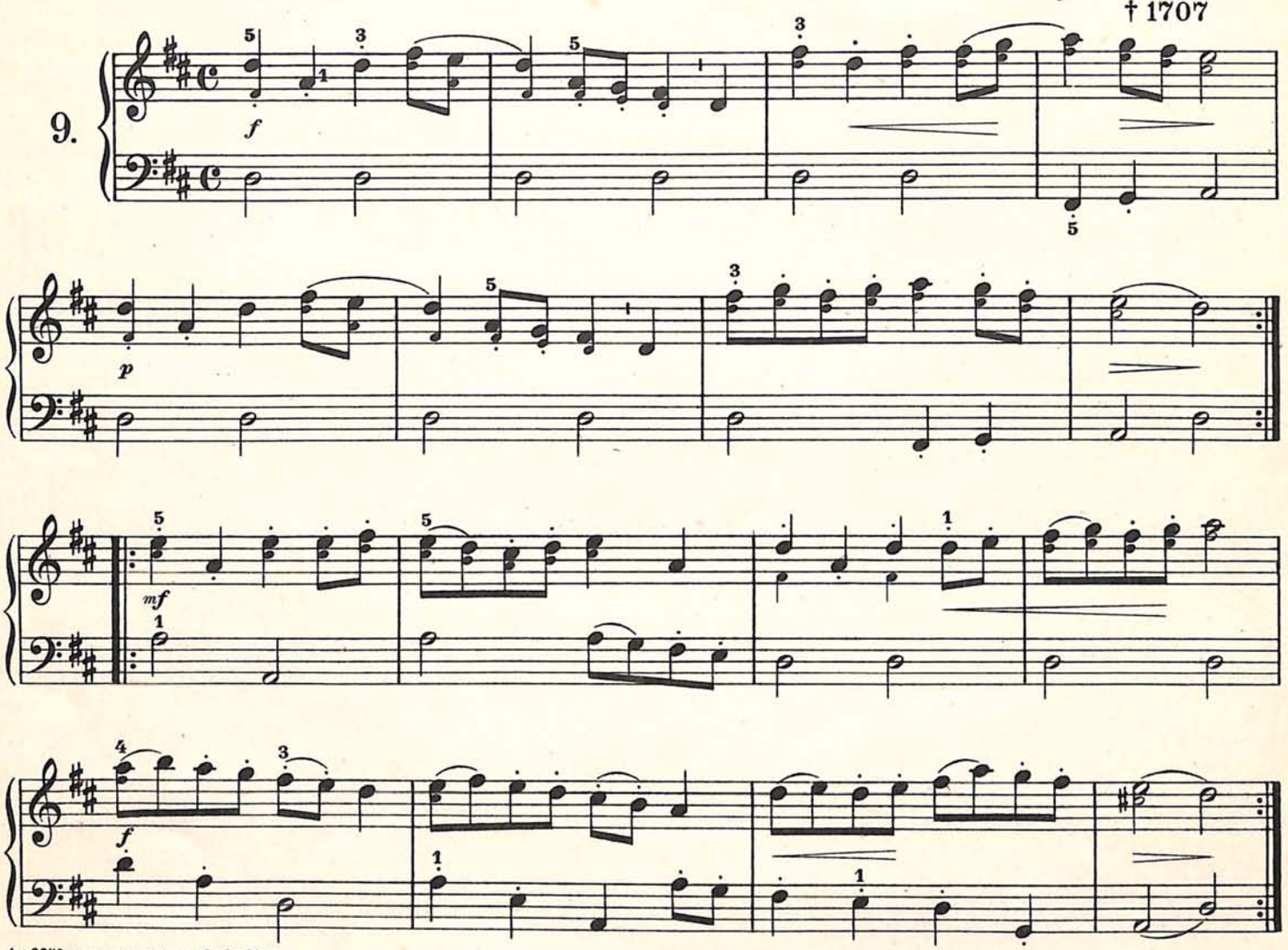
Aufführungsrecht vorbehalten
Droits d'exécution réservés

King Williams March

König Wilhelm Marsch * Marche du roi Guillaume

Jeremiah Clarke
† 1707

9.



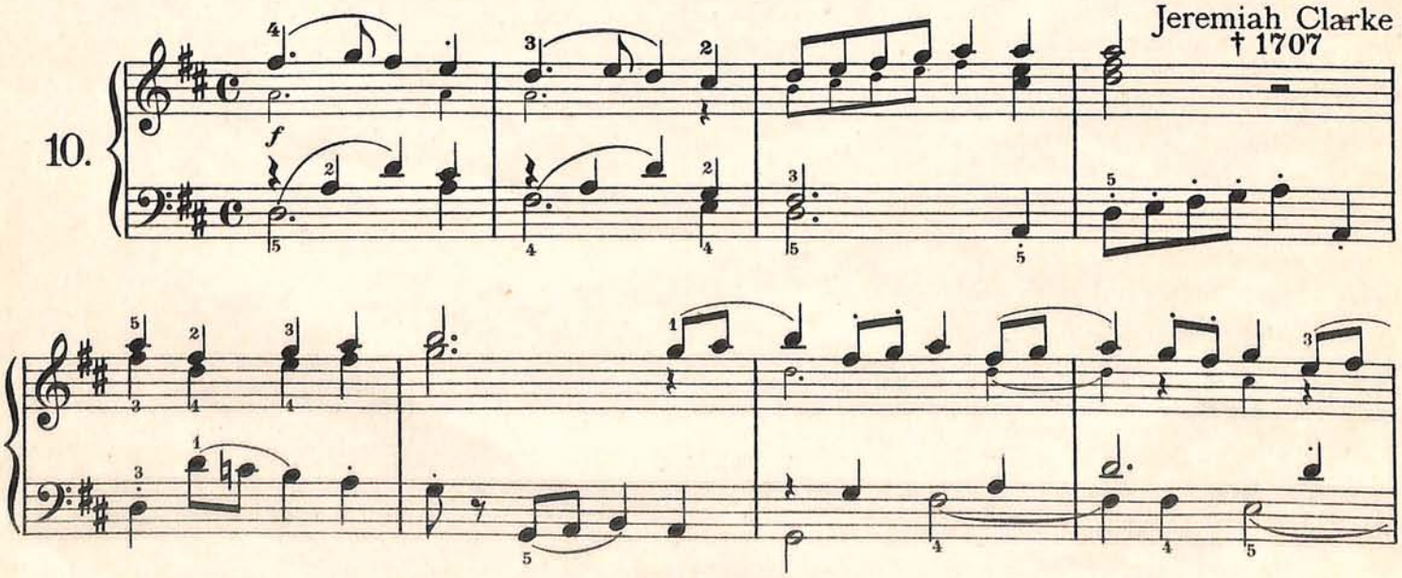
Aufführungsrecht vorbehalten
Droits d'exécution réservés

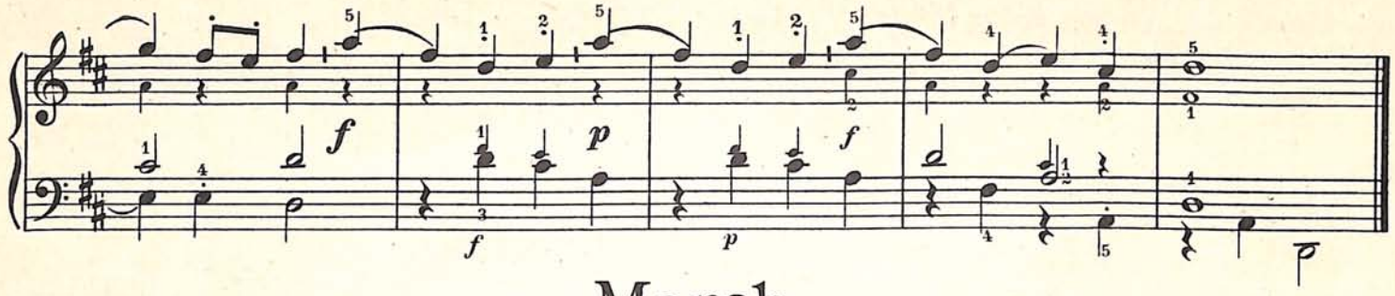
The Emperor of Germany's March

Deutscher Kaiser Marsch * La Marche de l'Empereur d'Allemagne

Jeremiah Clarke
† 1707

10.





Aufführungsrecht vorbehalten
Droits d'exécution réservés

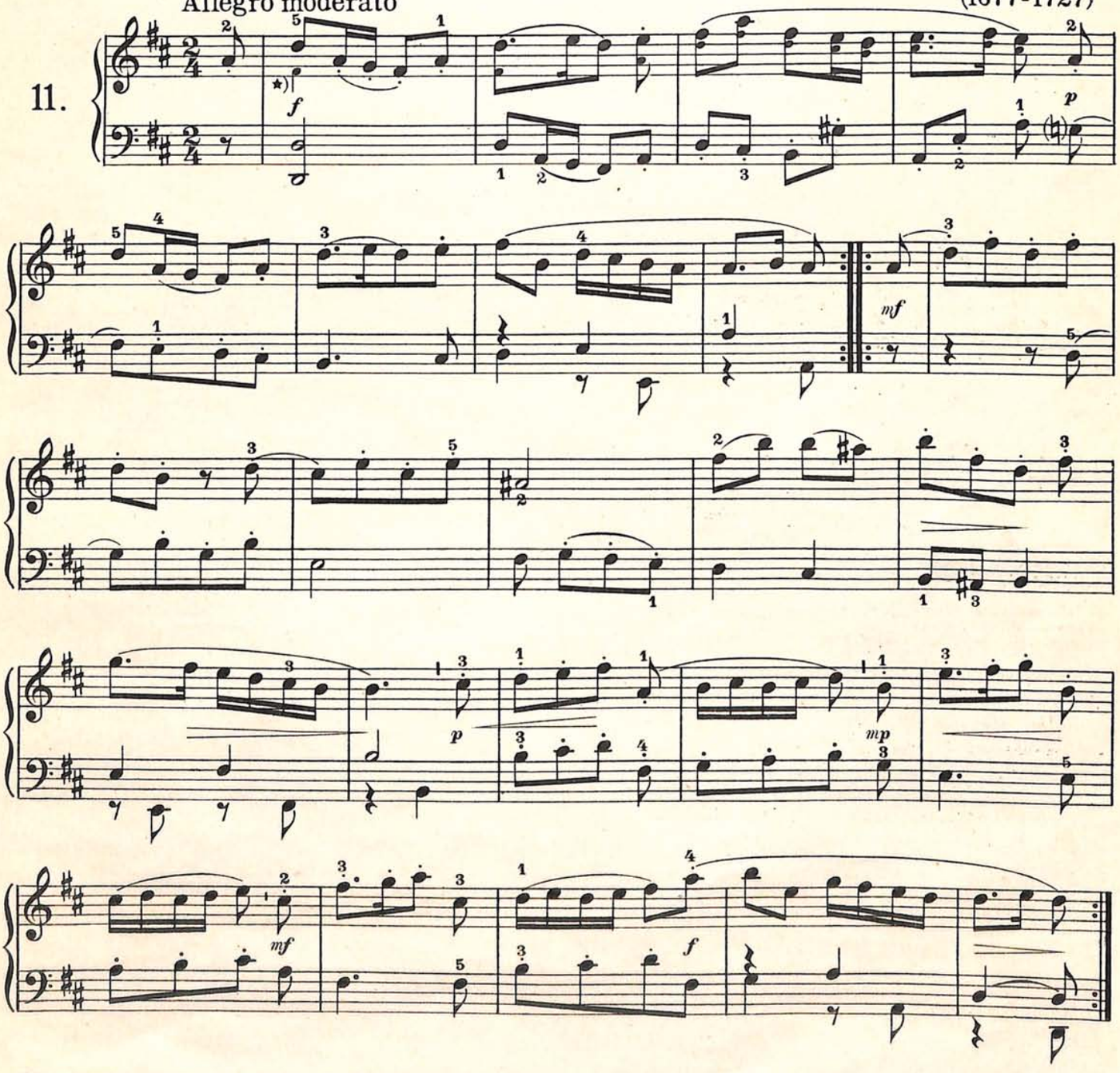
March

Marsch * Marche

William Croft
(1677-1727)

Allegro moderato

11.



*) Two trumpets may execute the part in small type (Right hand). In this case, the fingering had to be changed.

*) Vorgeschrittene Spieler können den Part der rechten Hand in der durch kleine Noten angedeuteten Weise spielen, um zwei Trompeten zu markieren. Der Fingersatz wäre dann allerdings anders zu gestalten.

*) Pour marquer les deux trompettes les pianistes plus avancés pourront jouer les petites notes indiquées a là main droite. En ce cas le doigté doit être changé.

Aufführungsrecht vorbehalten
Droits d'exécution réservés

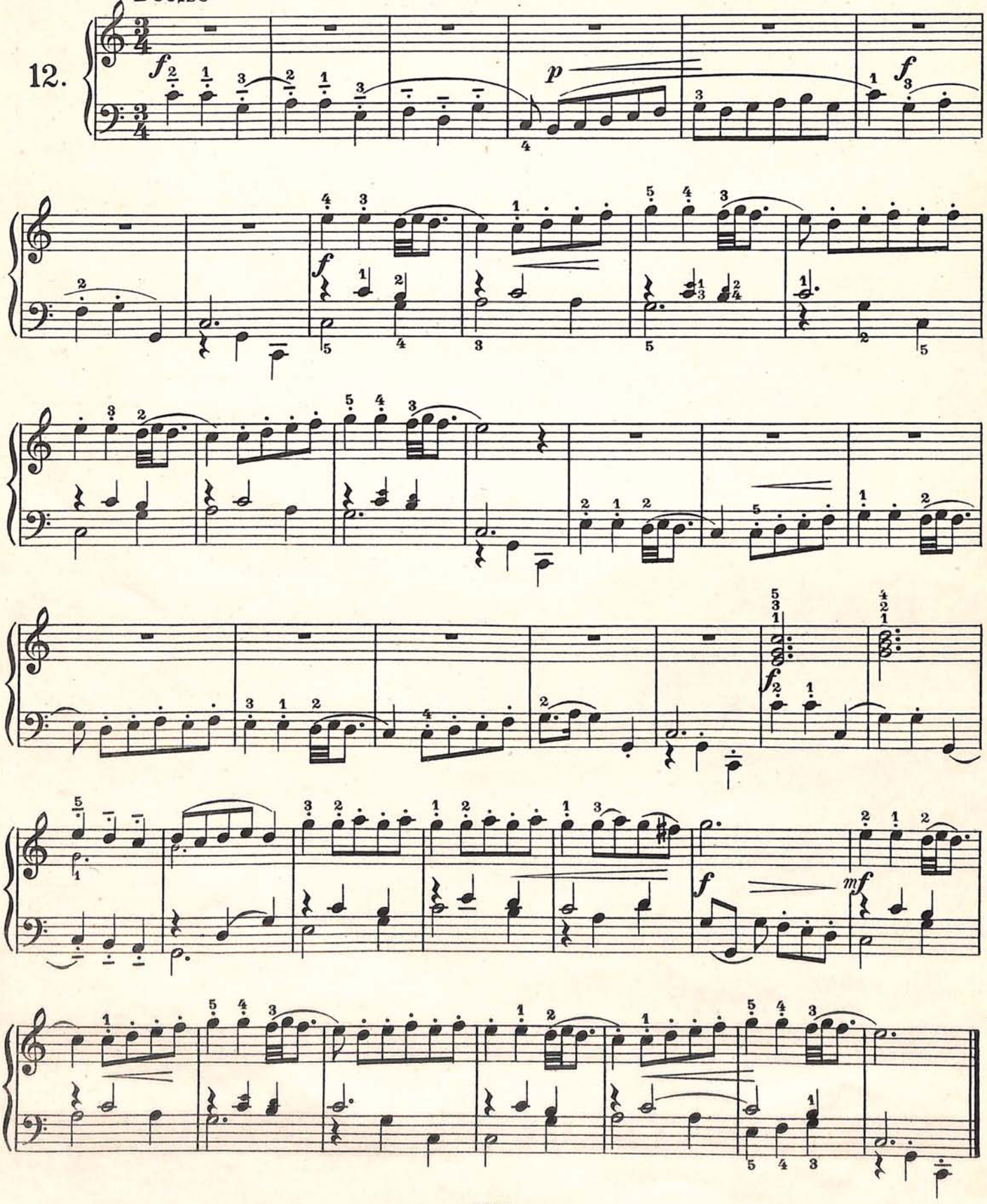
A trumpet Minuet

Trompeten Menuett * Menuet de trompette

Jeremiah Clarke

Deciso

12.



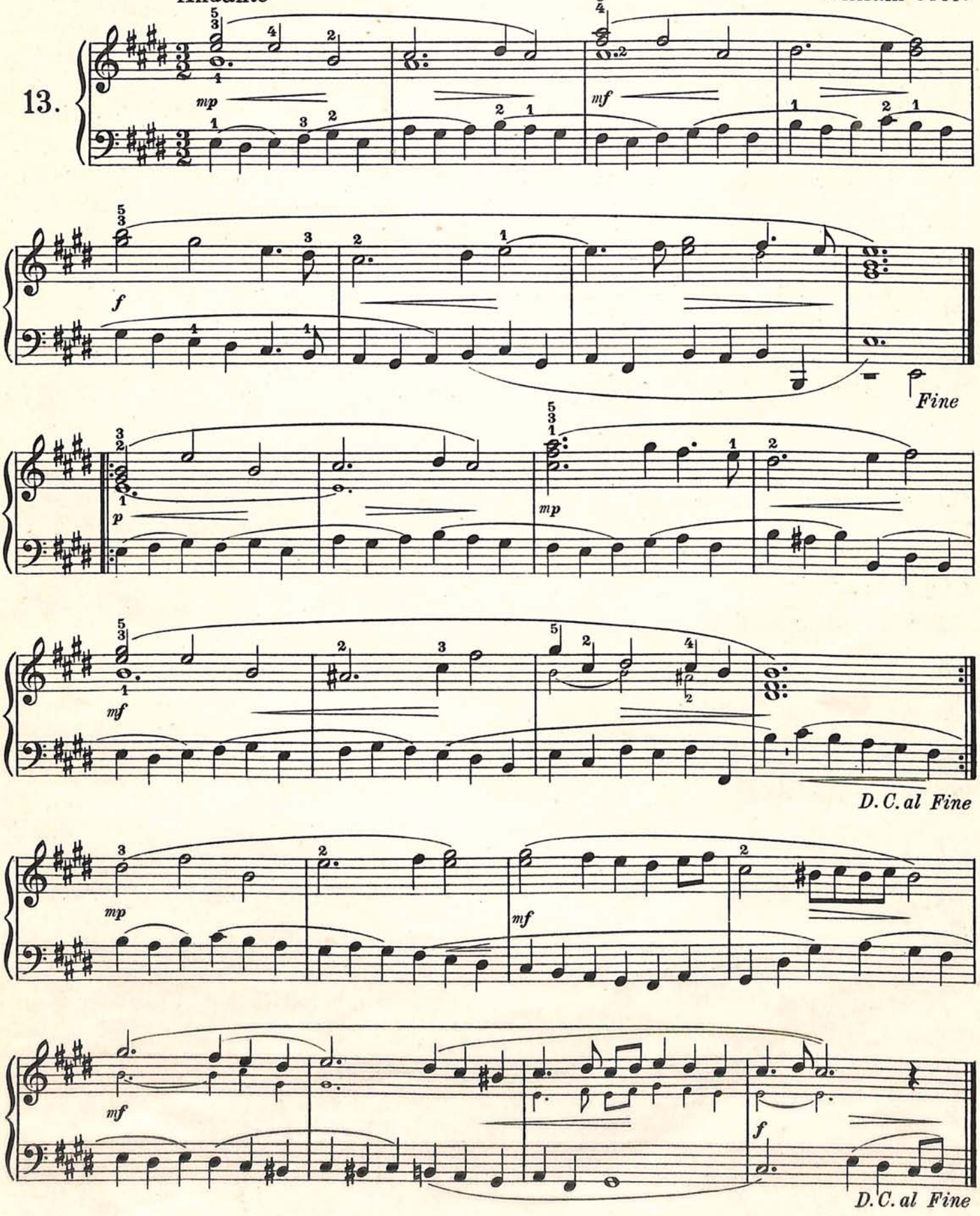
Aufführungsrecht vorbehalten
Droits d'exécution réservés

Saraband

Andante

William Croft

13.

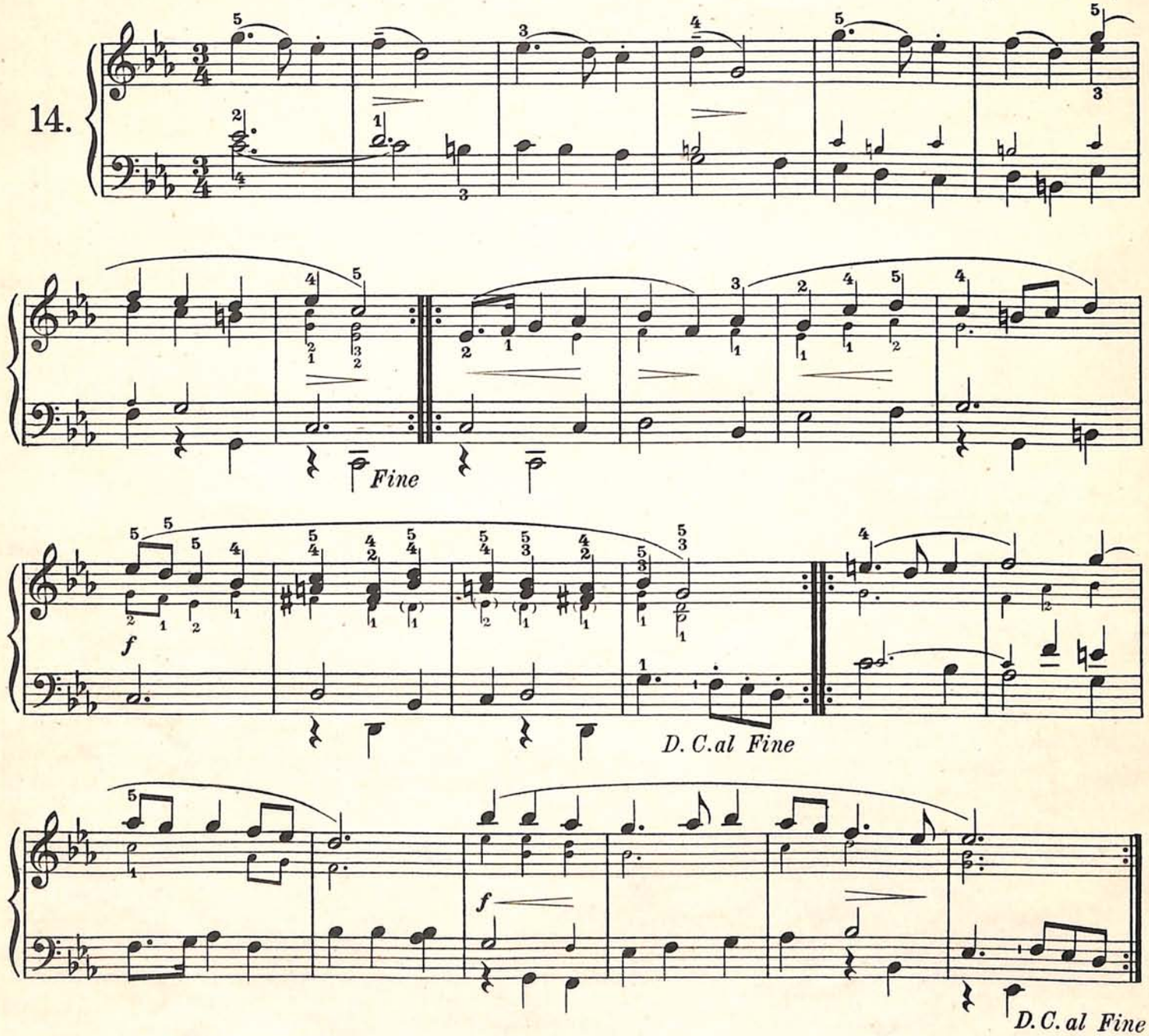


Aufführungsrecht vorbehalten
Droits d'exécution réservés

Minuet

William Croft
(1678-1727)

14.

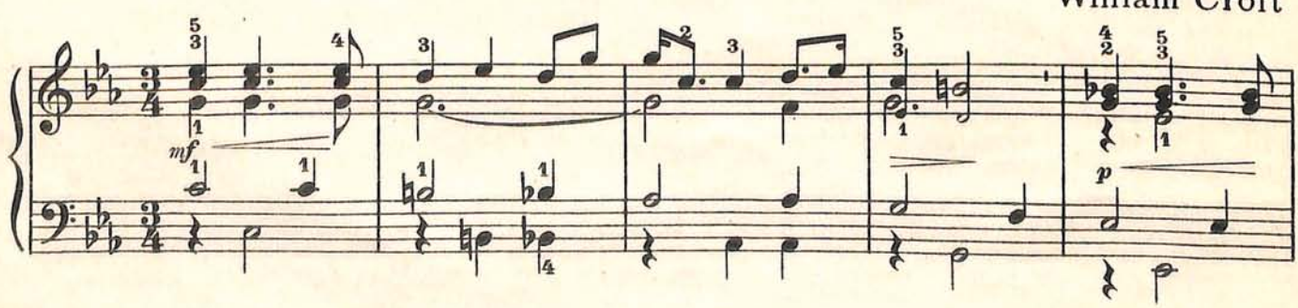


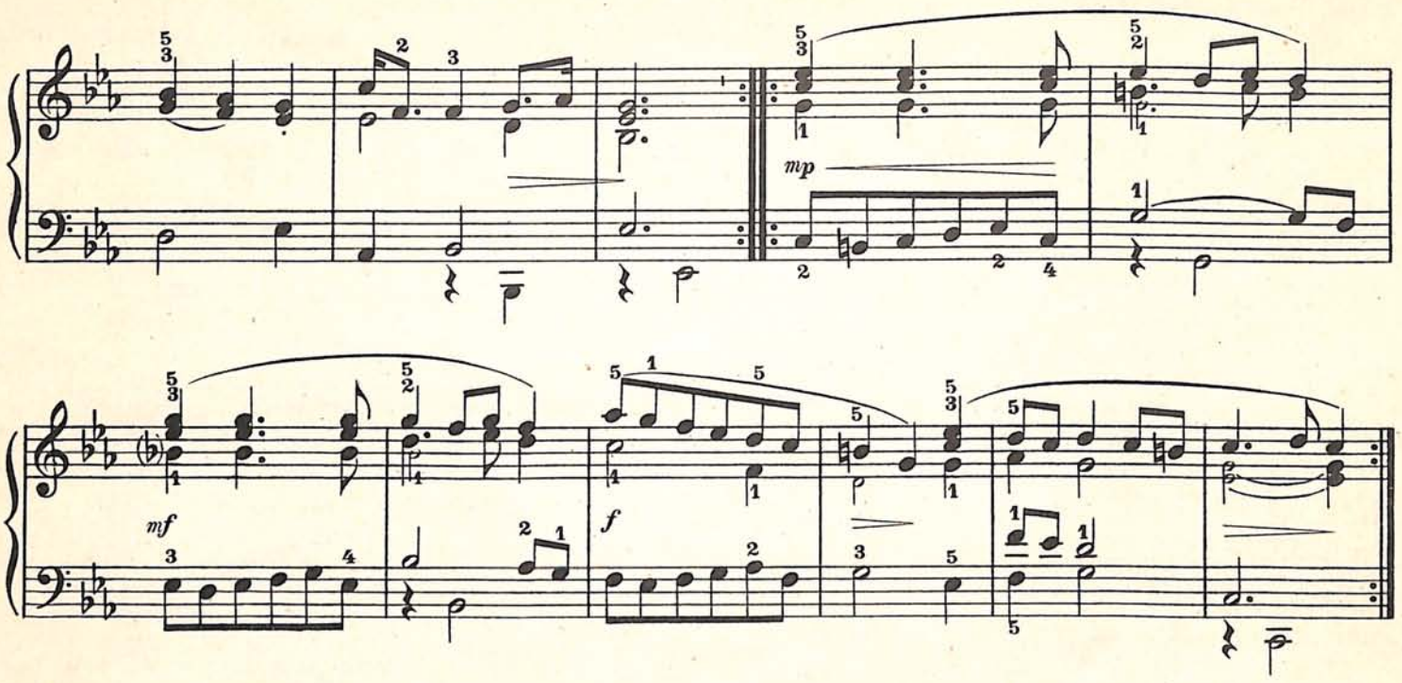
Aufführungsrecht vorbehalten
Droits d'exécution réservés

Saraband

William Croft

15.



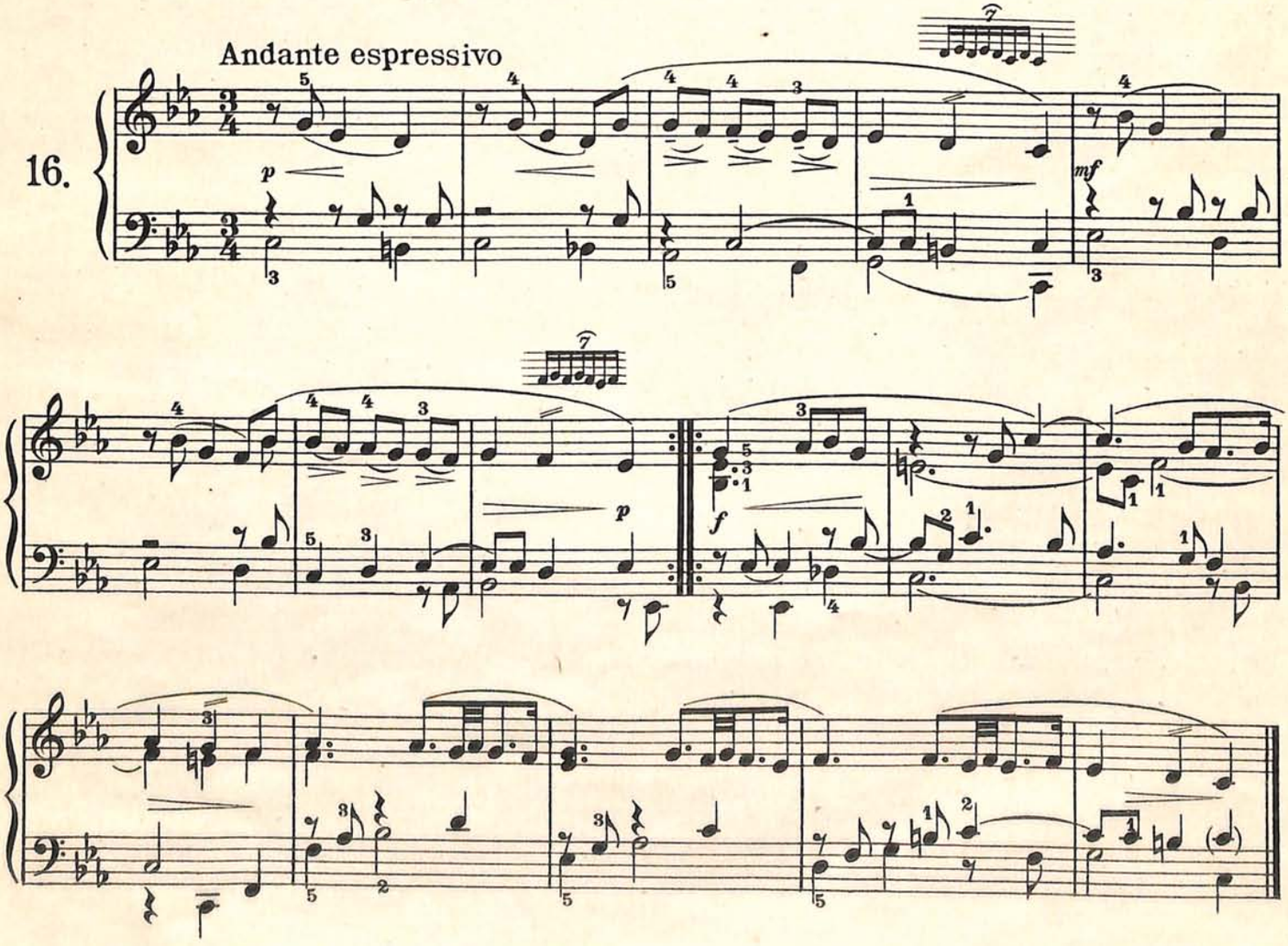


Aufführungsrecht vorbehalten
Droits d'exécution réservés

Saraband

William Croft

16. Andante espressivo

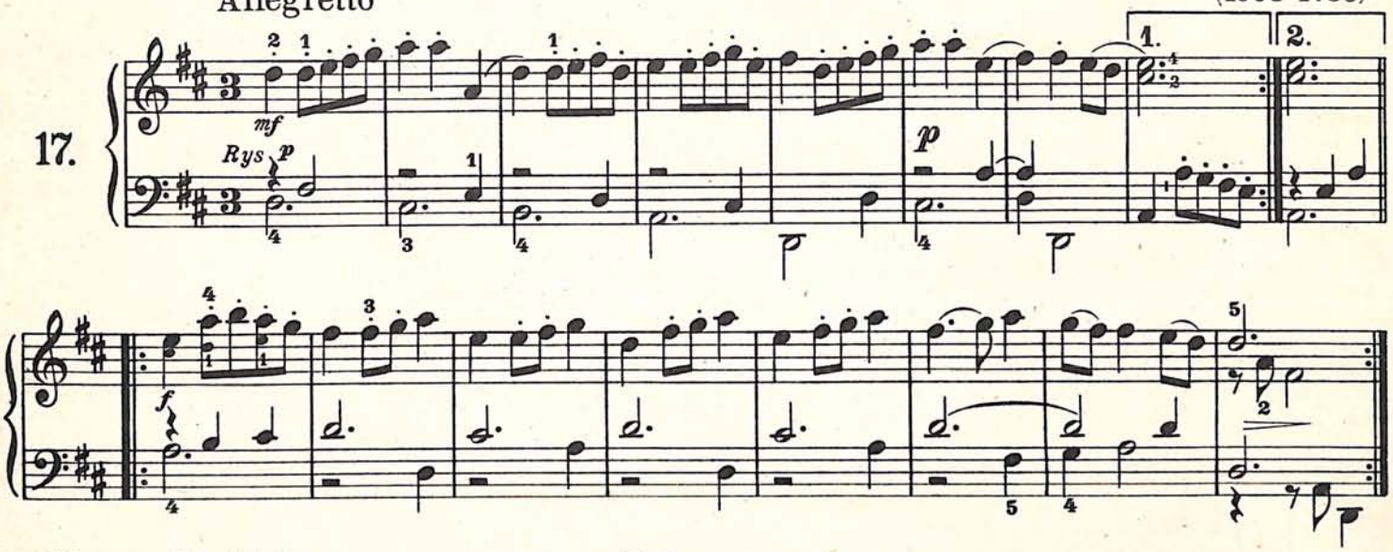


Aufführungsrecht vorbehalten
Droits d'exécution réservés

Minuet

John Eccles
(1668-1735)

Allegretto



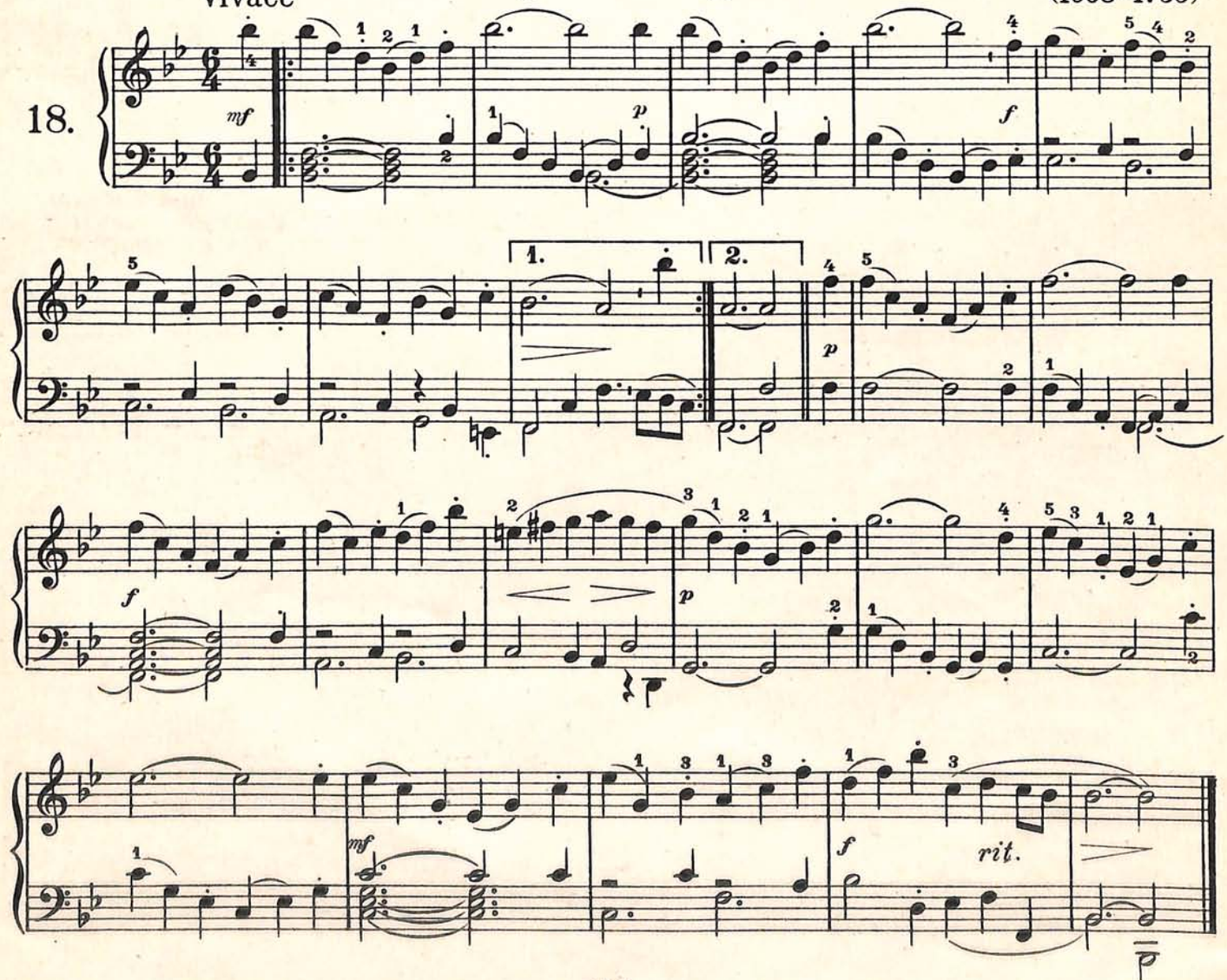
Aufführungsrecht vorbehalten
Droits d'exécution réservés

Jigg

Giga * Gigue

John Eccles
(1668-1735)

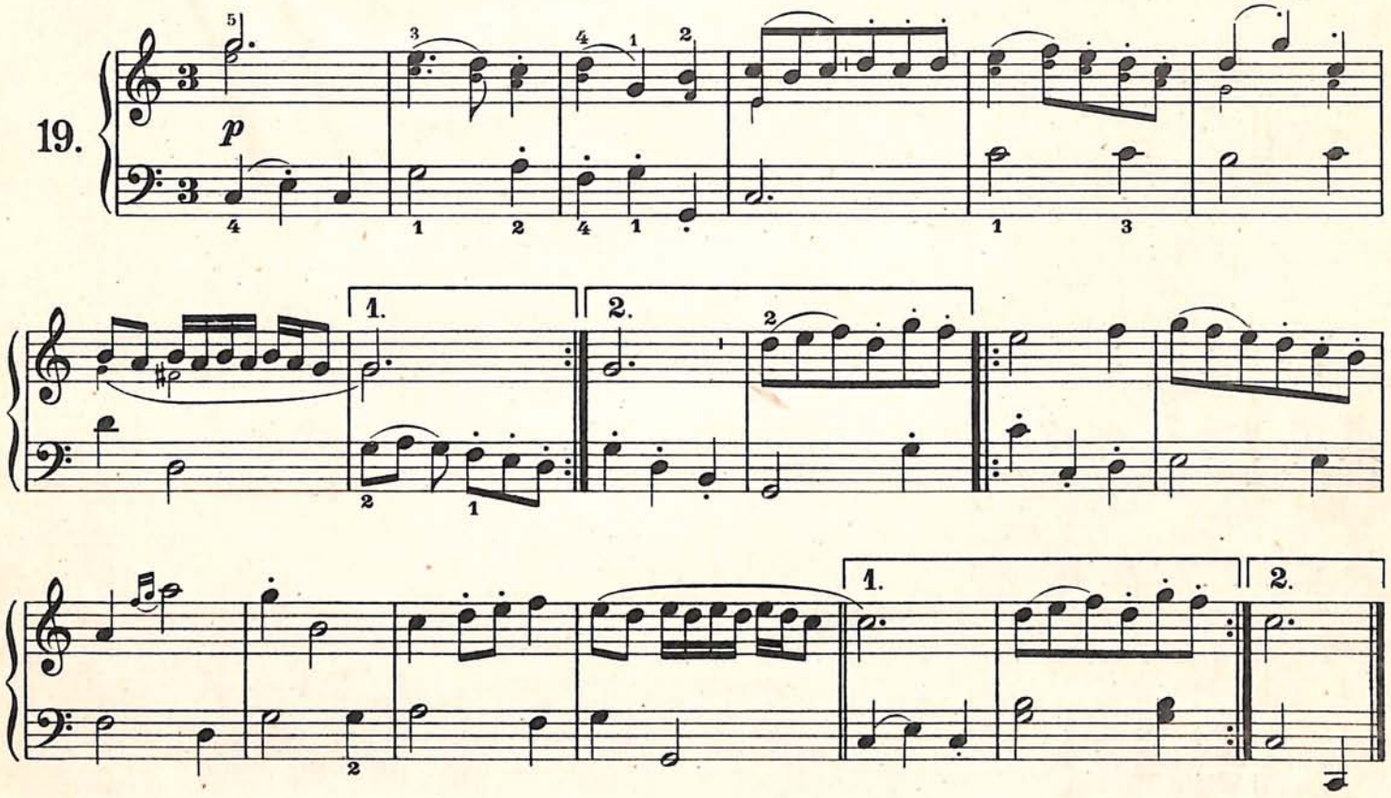
Vivace



Aufführungsrecht vorbehalten
Droits d'exécution réservés

Minuet

Richard Jones

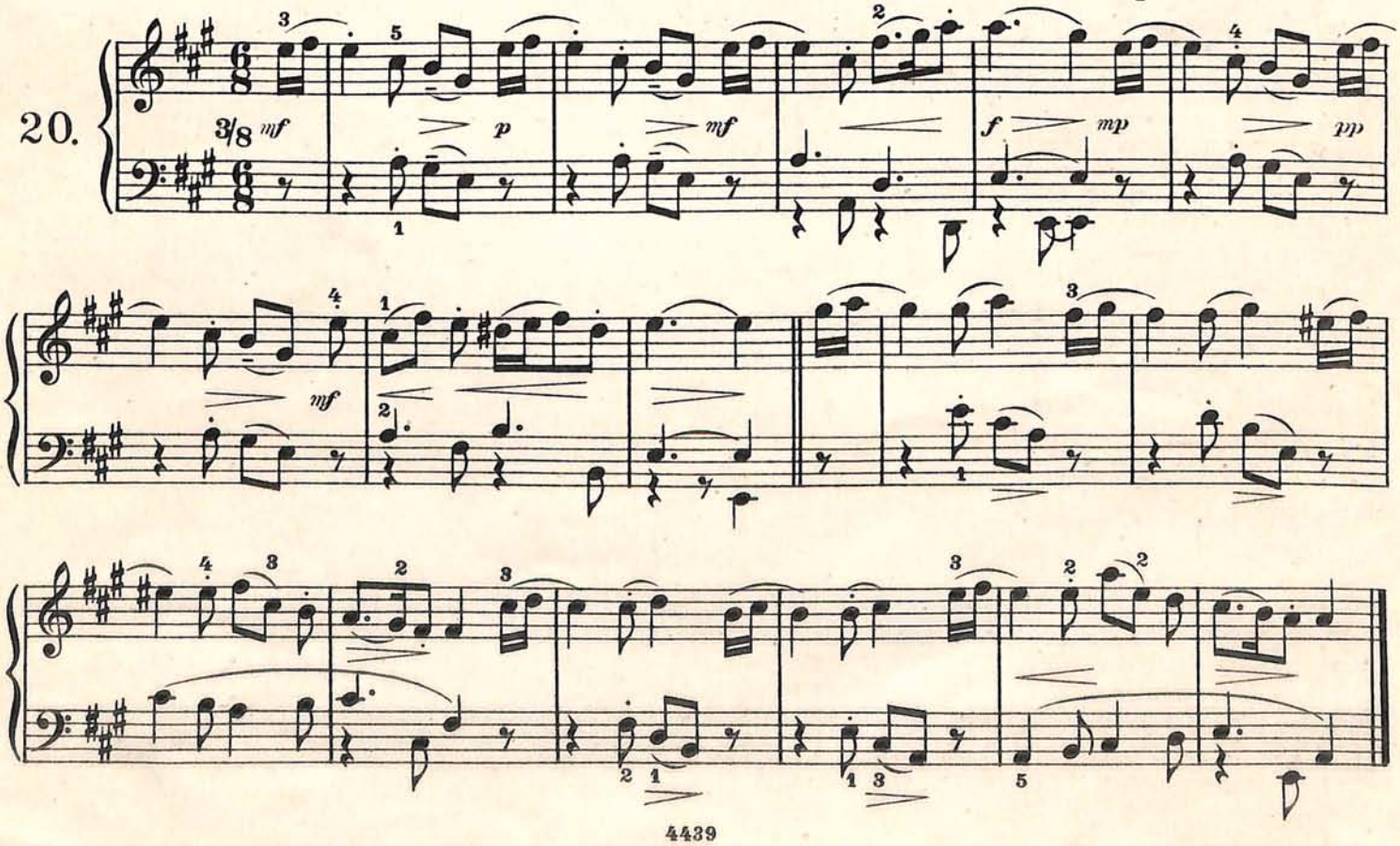


Aufführungsrecht vorbehalten
Droits d'exécution réservés

Jigg

Giga * Gigue

Komponist unbekannt
Compositeur inconnu
Composer unknown



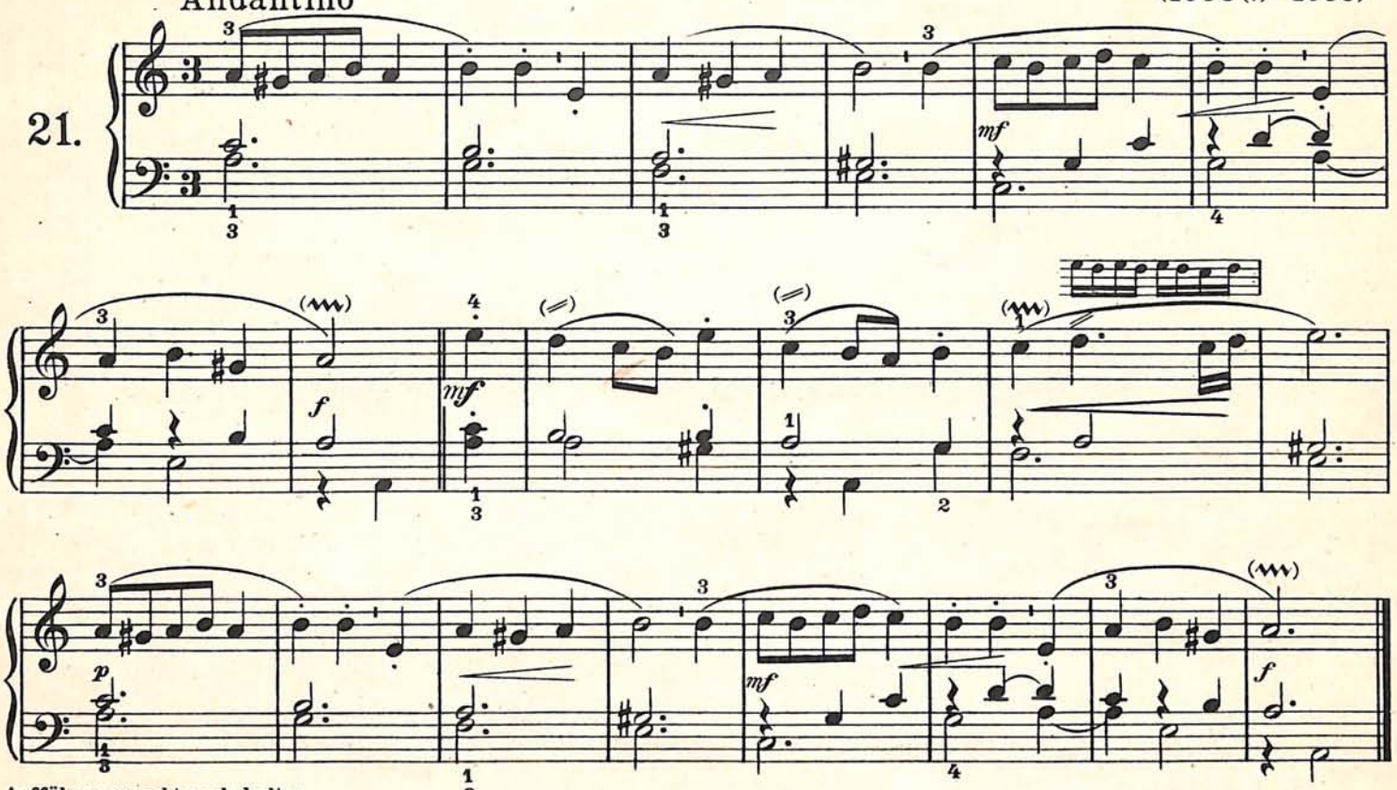
Aufführungsrecht vorbehalten
Droits d'exécution réservés

Minuet

Henry Purcell
(1658(?)-1695)

Andantino

21.



Aufführungsrecht vorbehalten
Droits d'exécution réservés

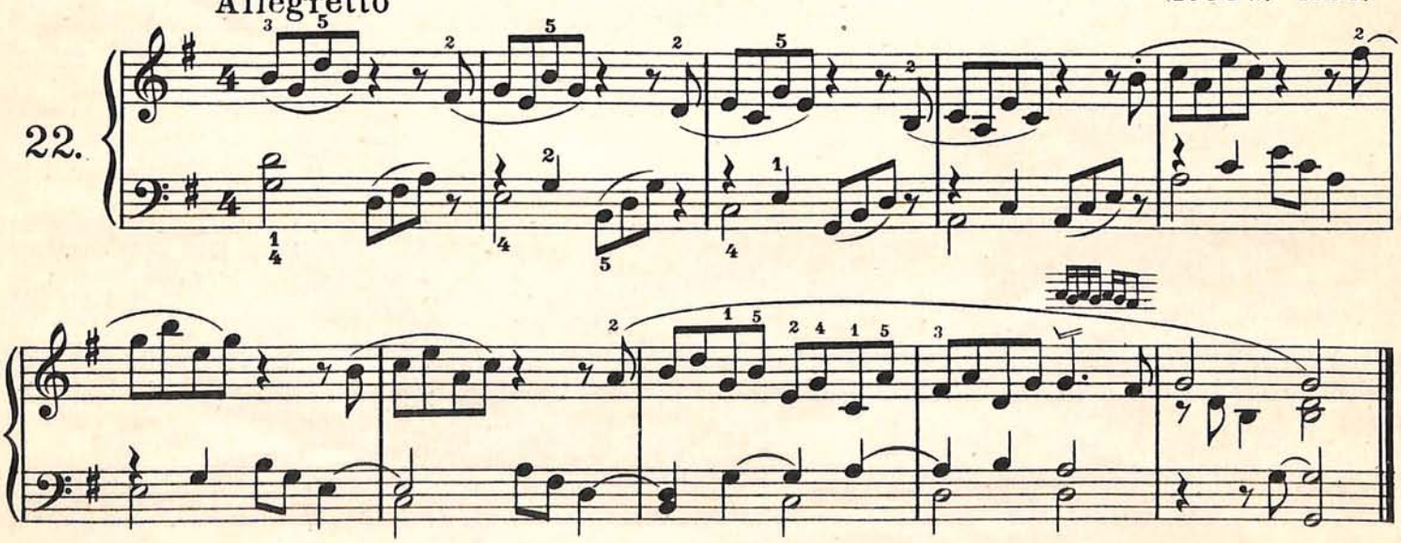
I. Suite

Henry Purcell
(1658(?)-1695)

Prelude

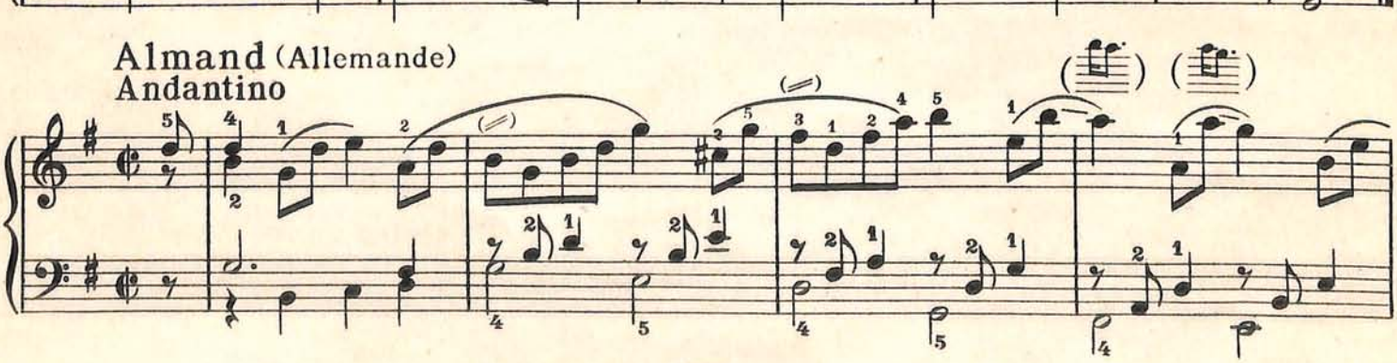
Allegretto

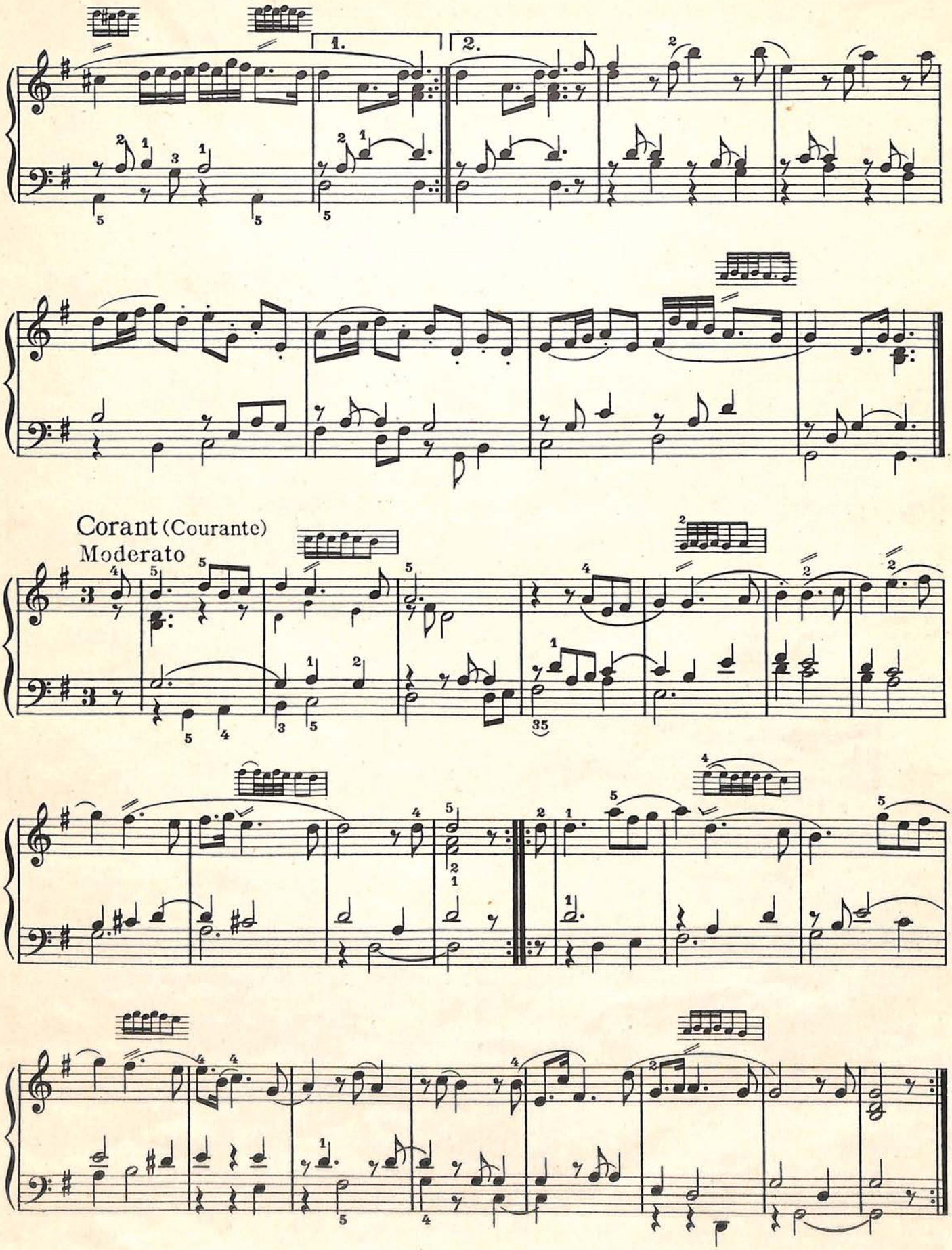
22.



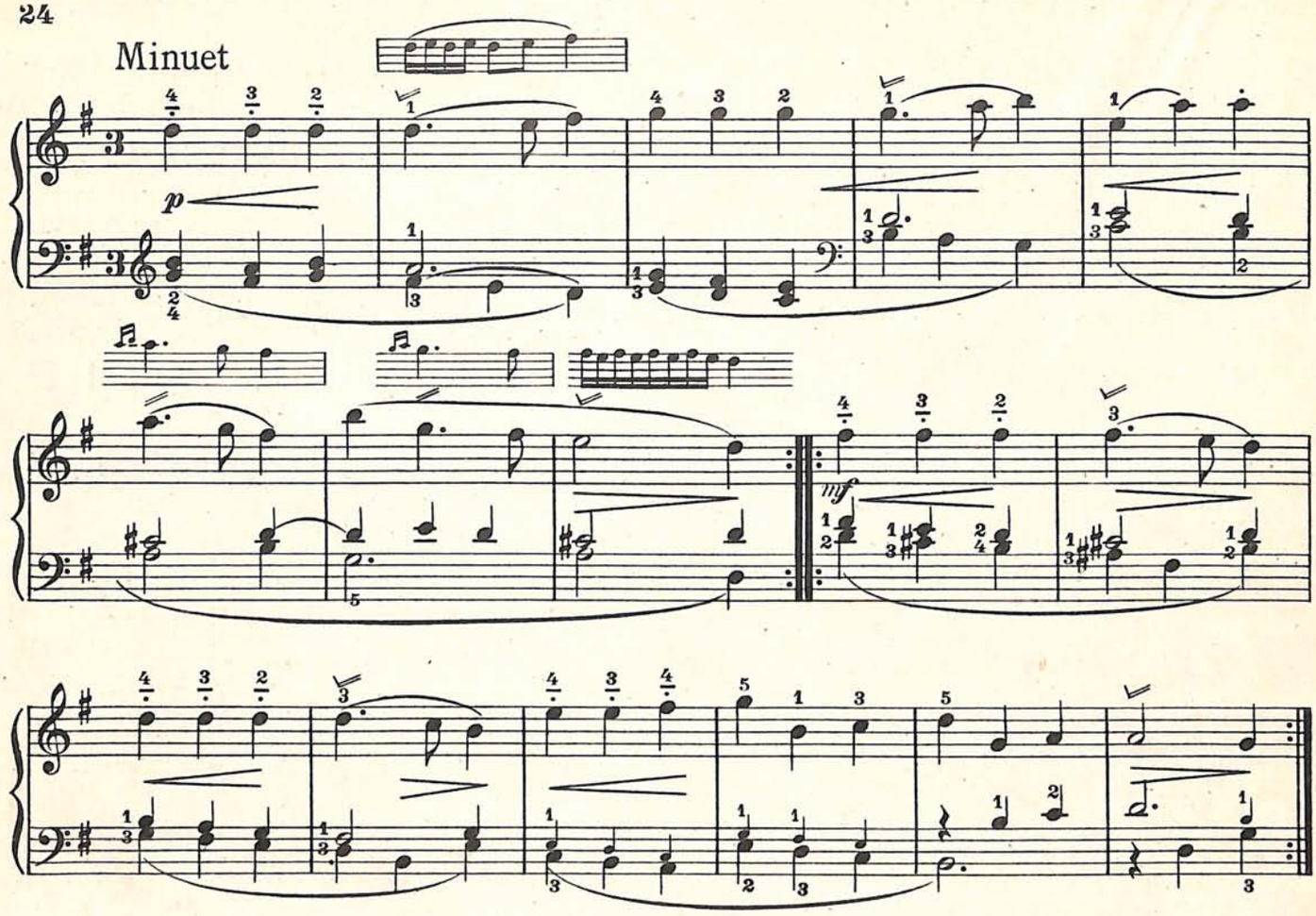
Almand (Allemande)

Andantino




1.
2.
Corant (Courante)
Moderato

Minuet

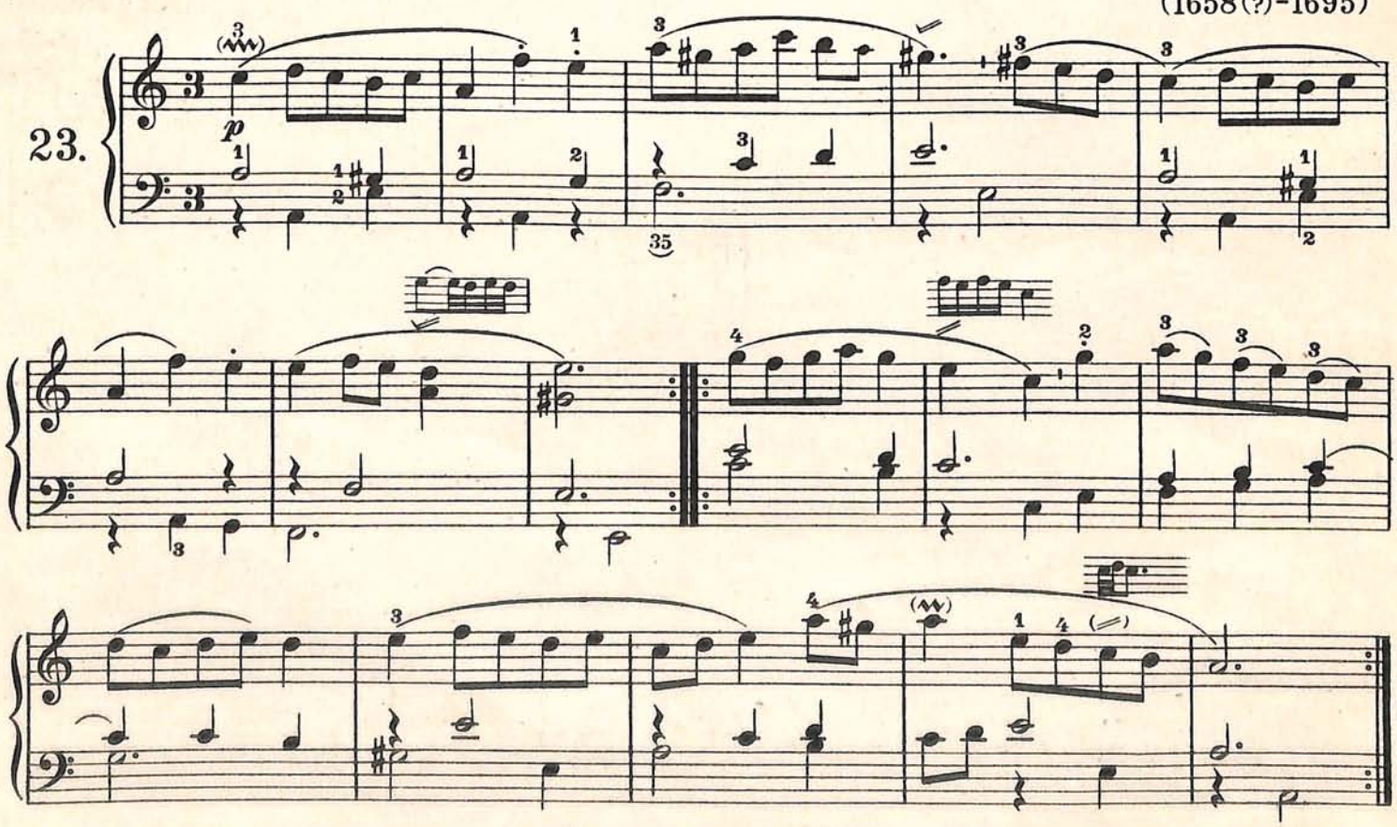


Aufführungsrecht vorbehalten
Droits d'exécution réservés

Minuet

Henry Purcell
(1658(?)-1695)

23.



Aufführungsrecht vorbehalten
Droits d'exécution réservés

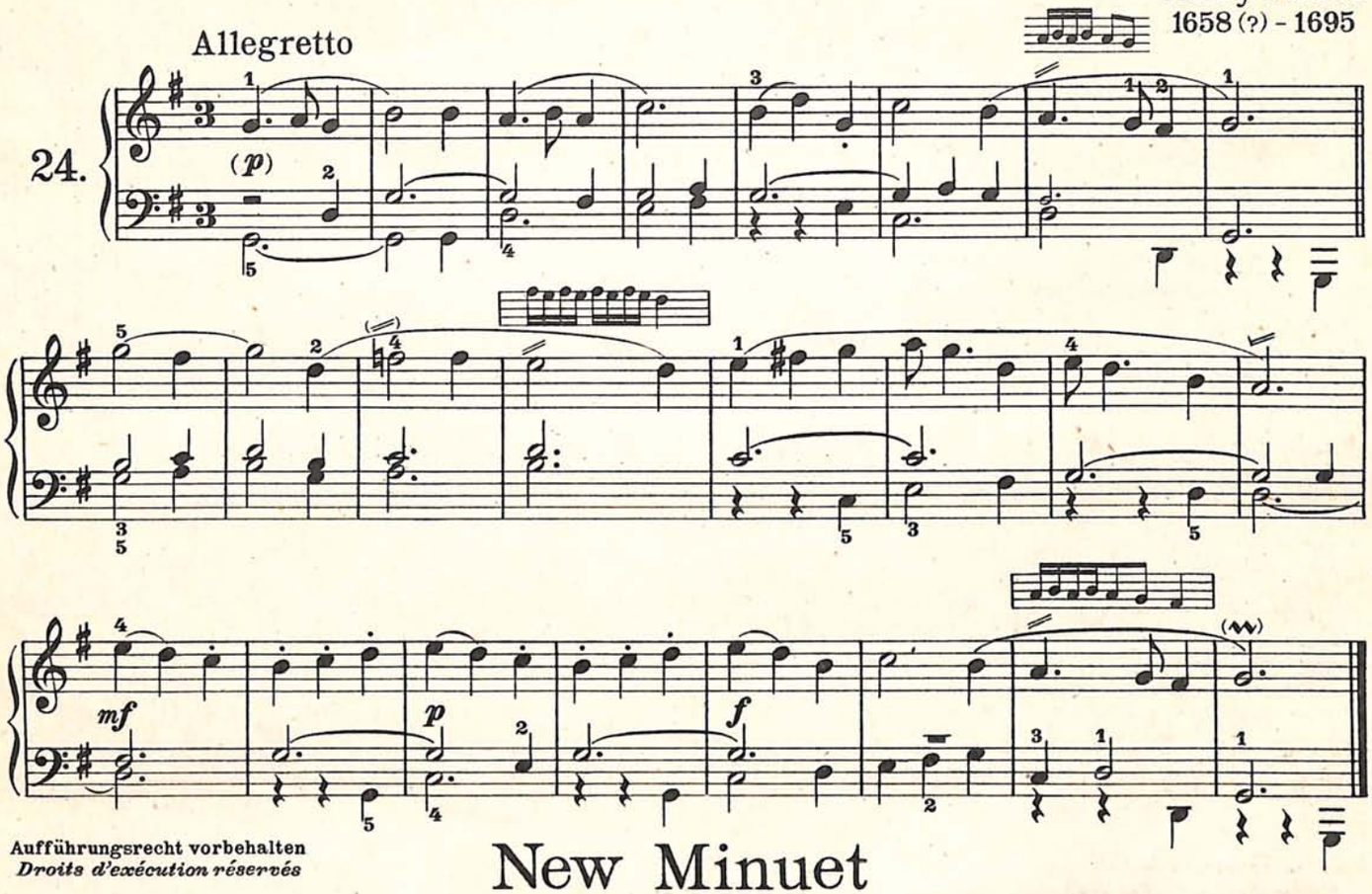
A new Irish Tune

Neue Irische Weise * Nouvelle Mélodie Irlandaise

Henry Purcell
1658 (?) - 1695

Allegretto

24.



Aufführungsrecht vorbehalten
Droits d'exécution réservés

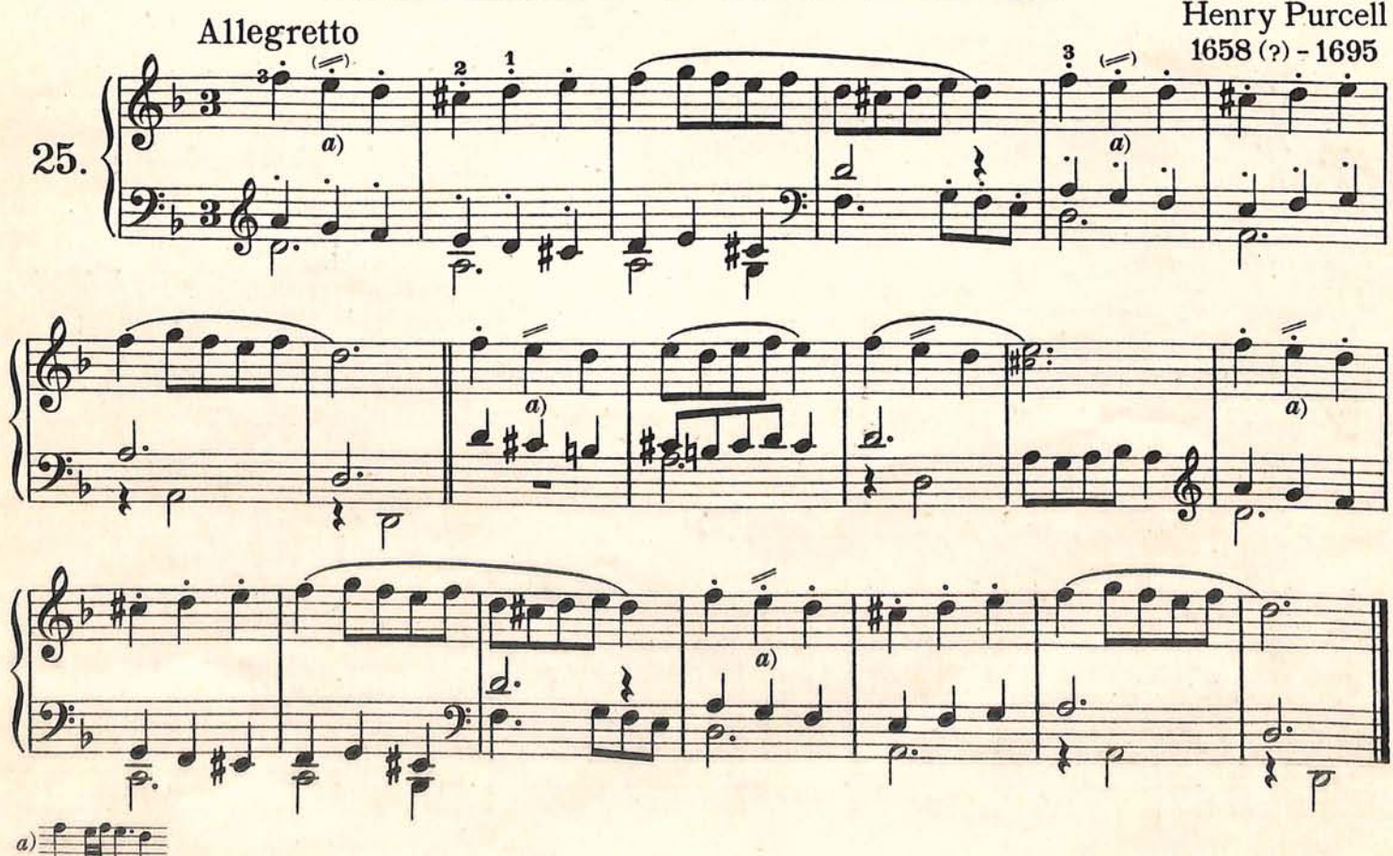
New Minuet

Neues Menuett * Nouveau Menuet

Henry Purcell
1658 (?) - 1695

Allegretto

25.



a)

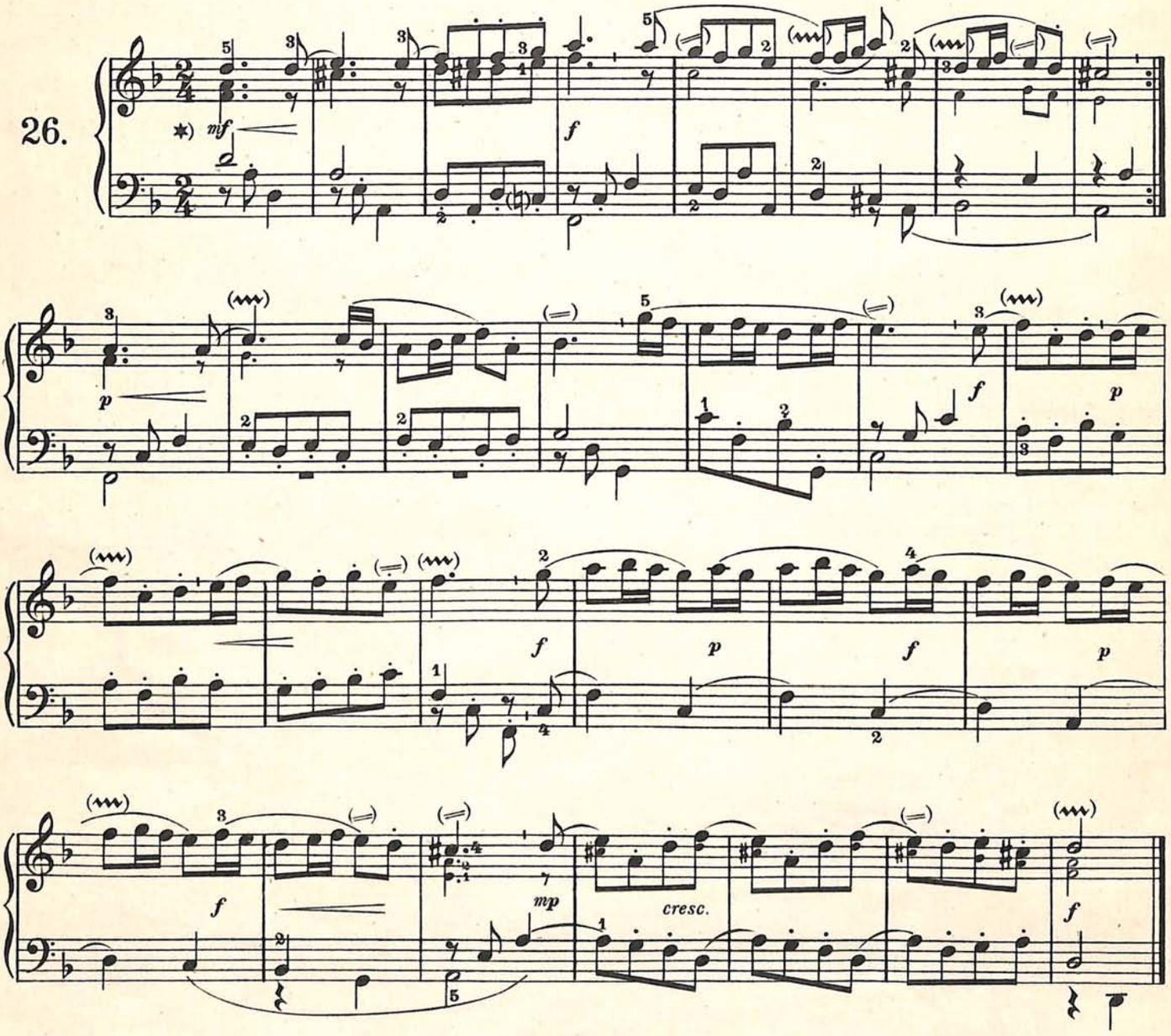
Aufführungsrecht vorbehalten
Droits d'exécution réservés

Aire

Aria * Air

Henry Purcell
(1658-1695)

26.

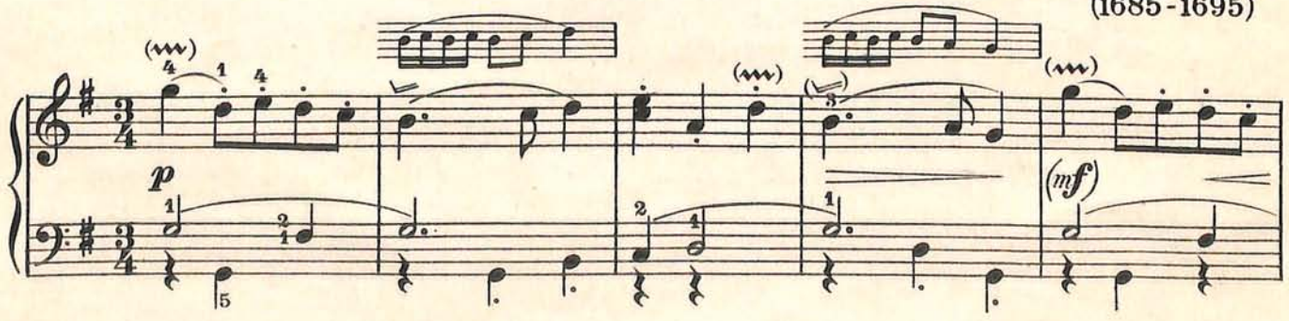


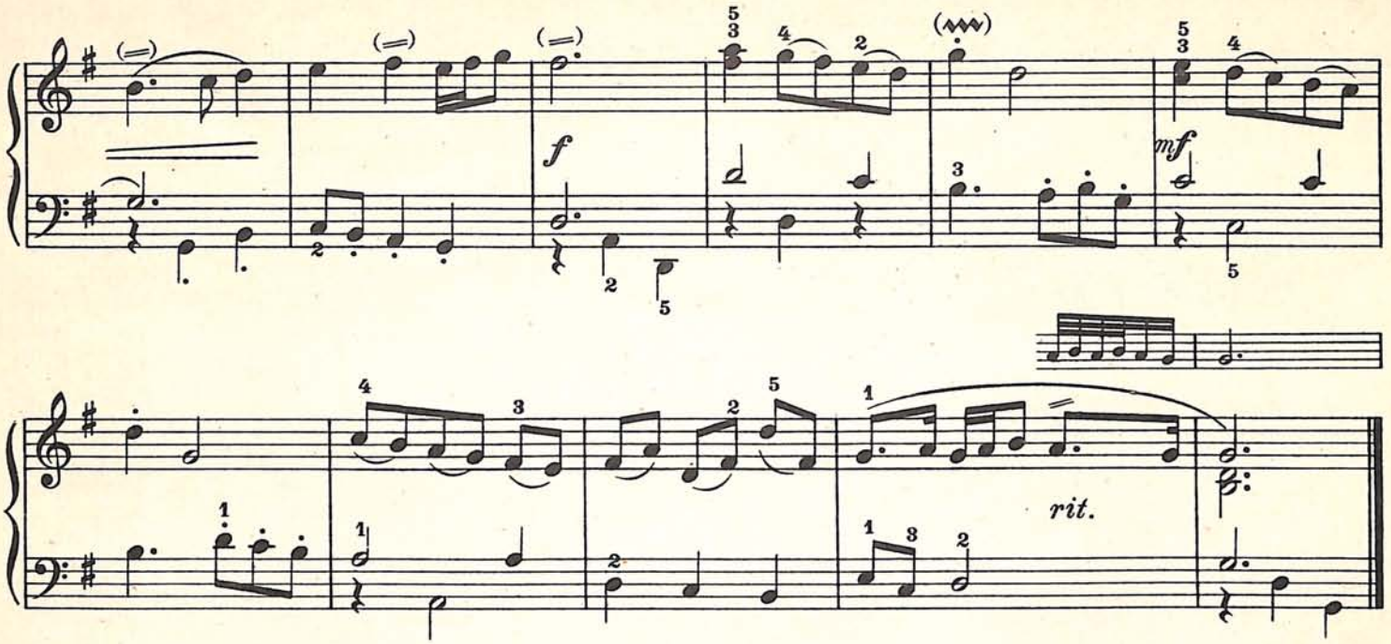
Aufführungsrecht vorbehalten
Droits d'exécution réservés

Minuet

Henry Purcell
(1685-1695)

27.



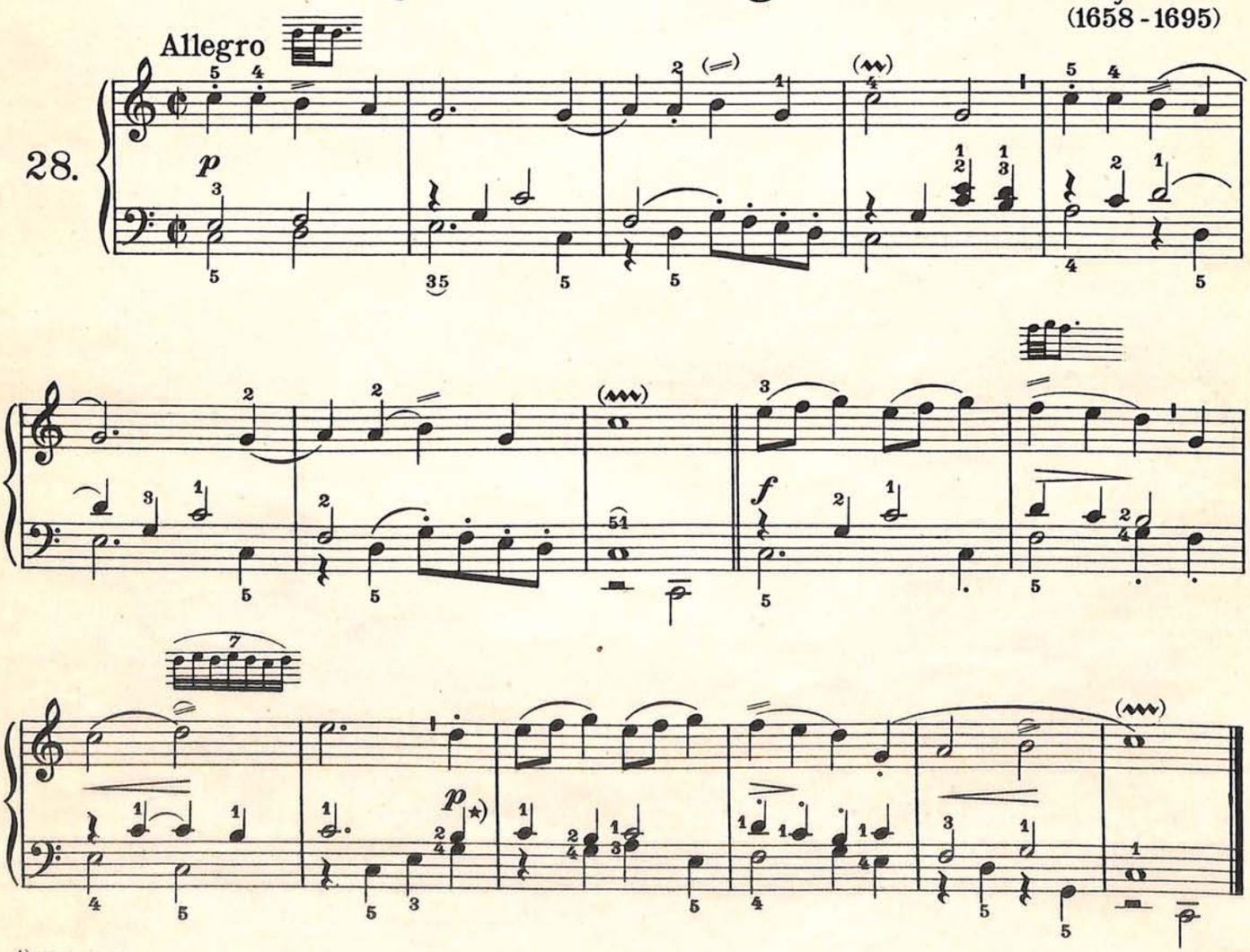


Aufführungsrecht vorbehalten
Droits d'exécution réservés

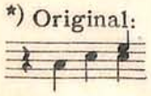
Rigadoon * Rigaudon

Henry Purcell
(1658 - 1695)

28. Allegro



*) Original:

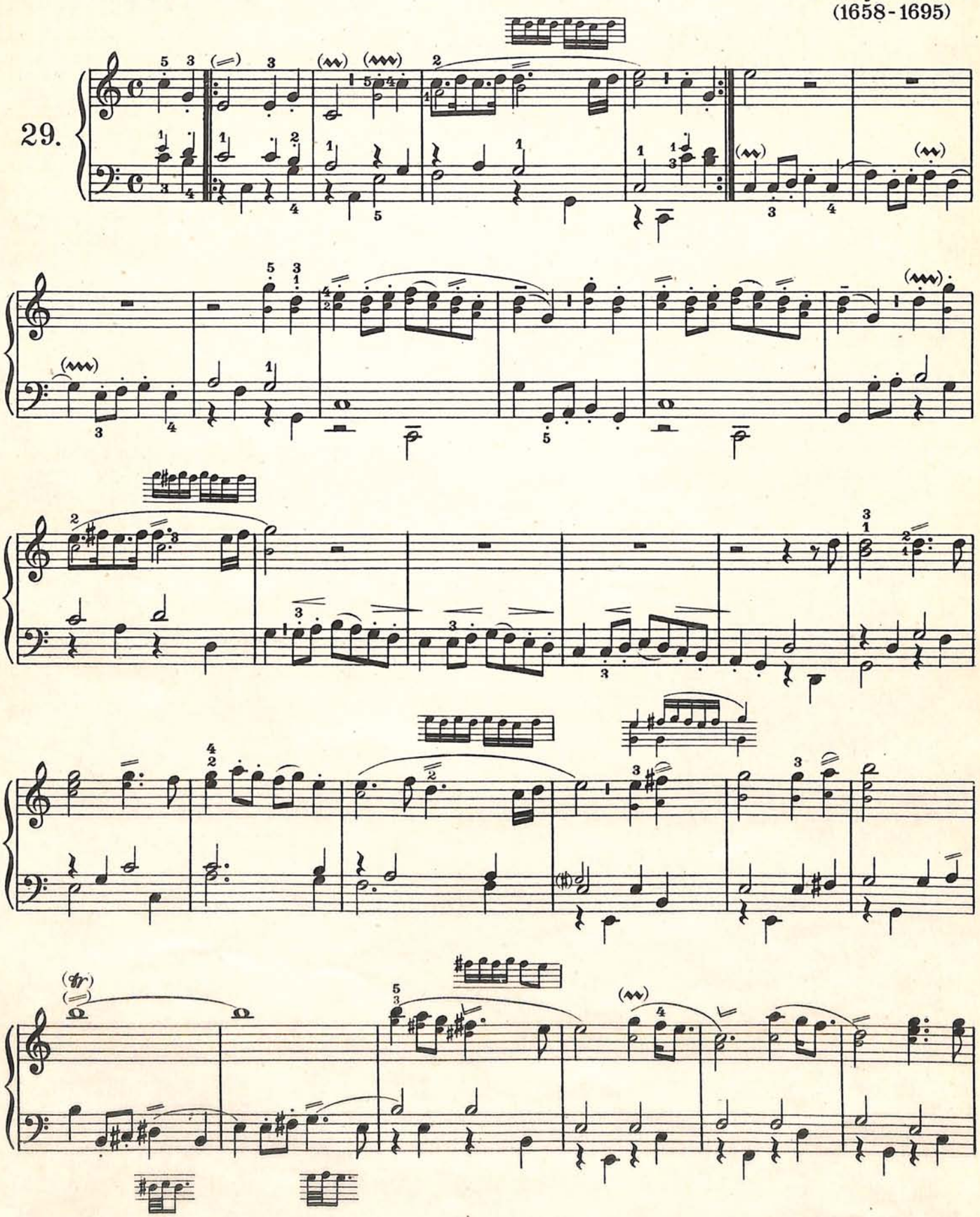


Aufführungsrecht vorbehalten
Droits d'exécution réservés

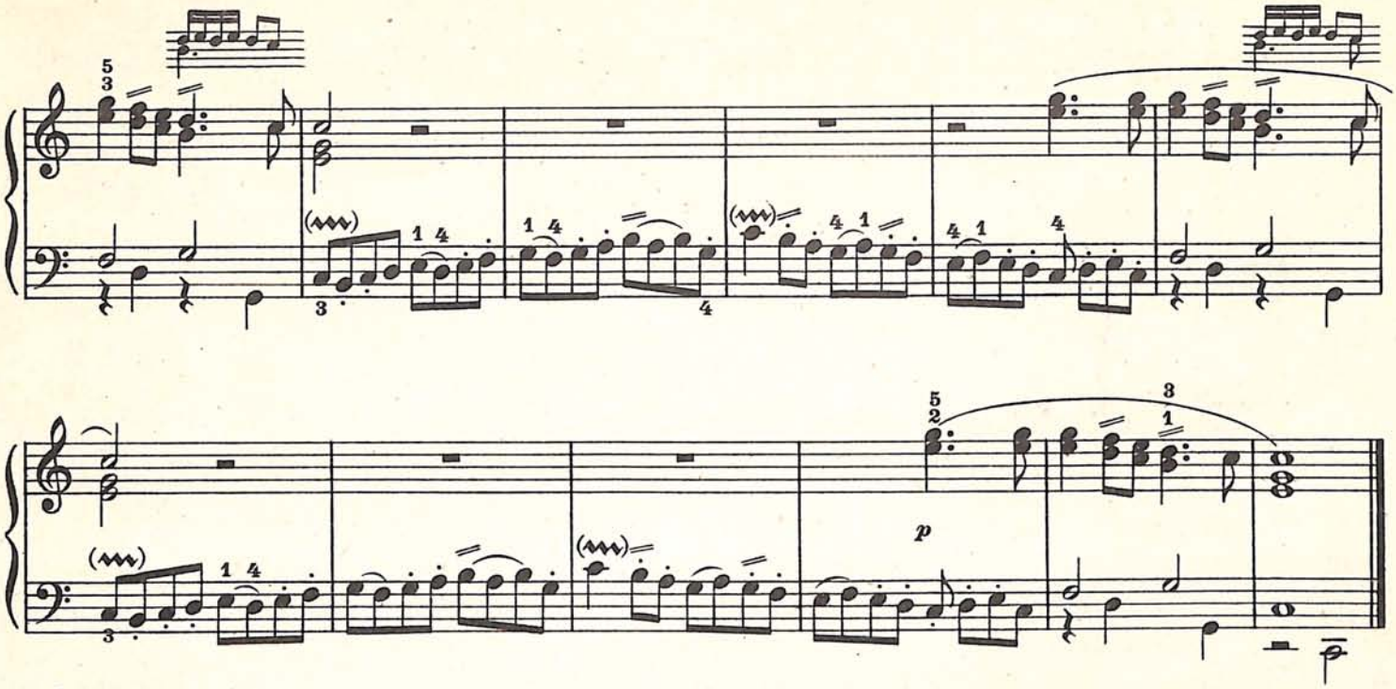
Gavotte*)

Henry Purcell
(1658-1695)

29.



*) Trumpet Tune, called the Cebell | Trompeter Lied, genannt der „Cebell" | Air de trompette, appelé le "Cebell"



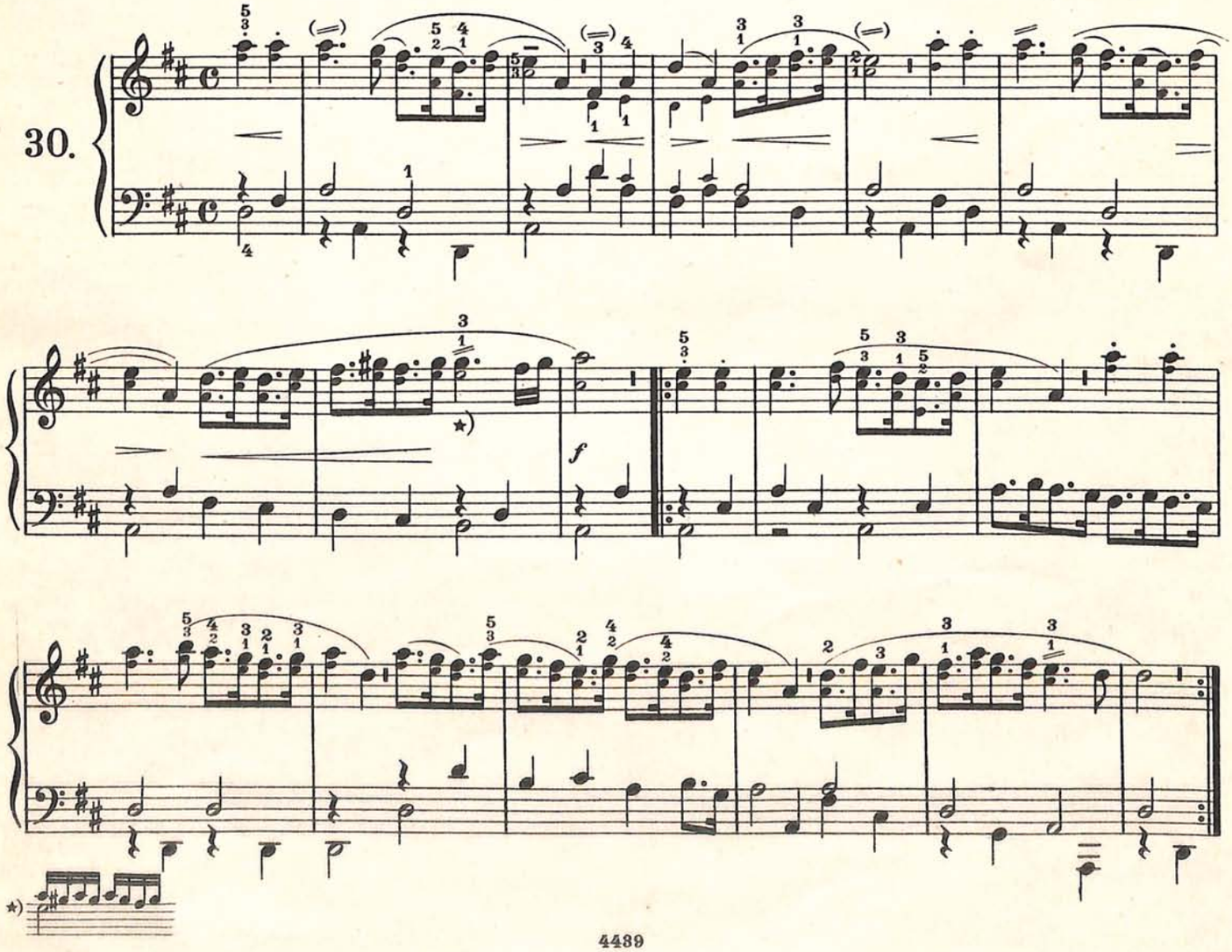
Aufführungsrecht vorbehalten
Droits d'exécution réservés

Trumpet Tune

Trompeter-Weise * Air de trompette

Henry Purcell
(1658 - 1695)

30.

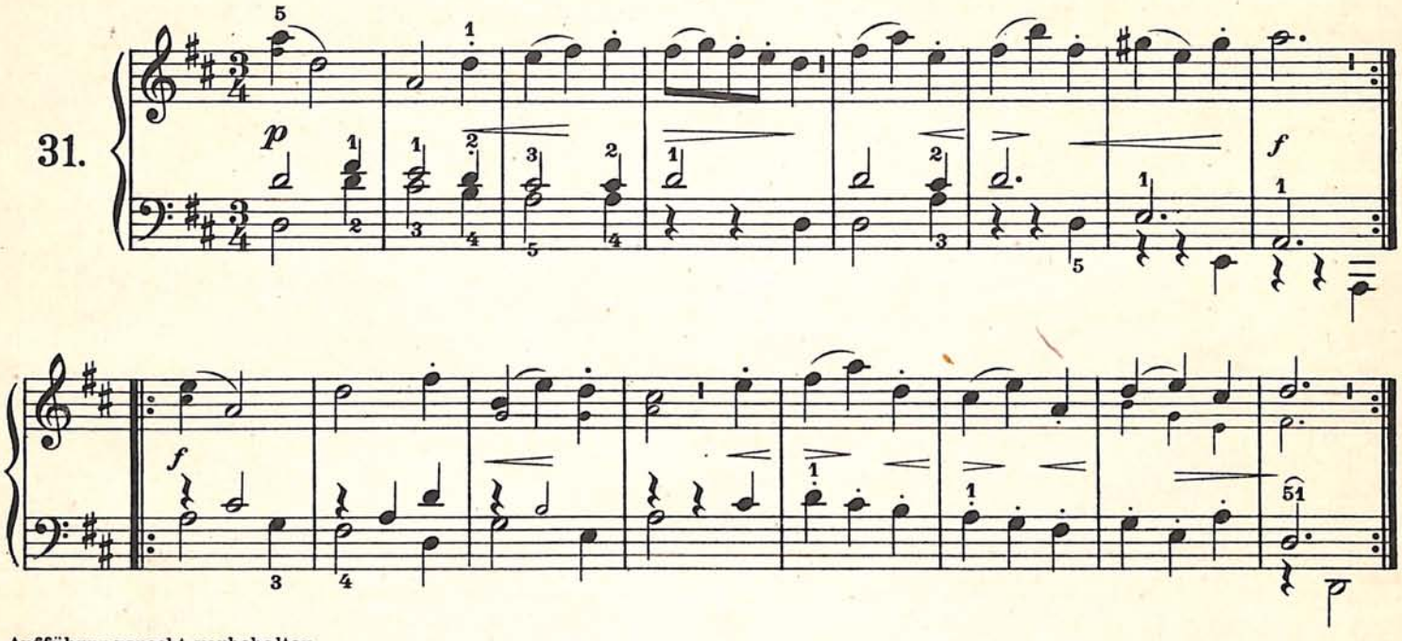


Aufführungsrecht vorbehalten
Droits d'exécution réservés

Minuet

Daniel Purcell
(1660(?)-1717)

31.



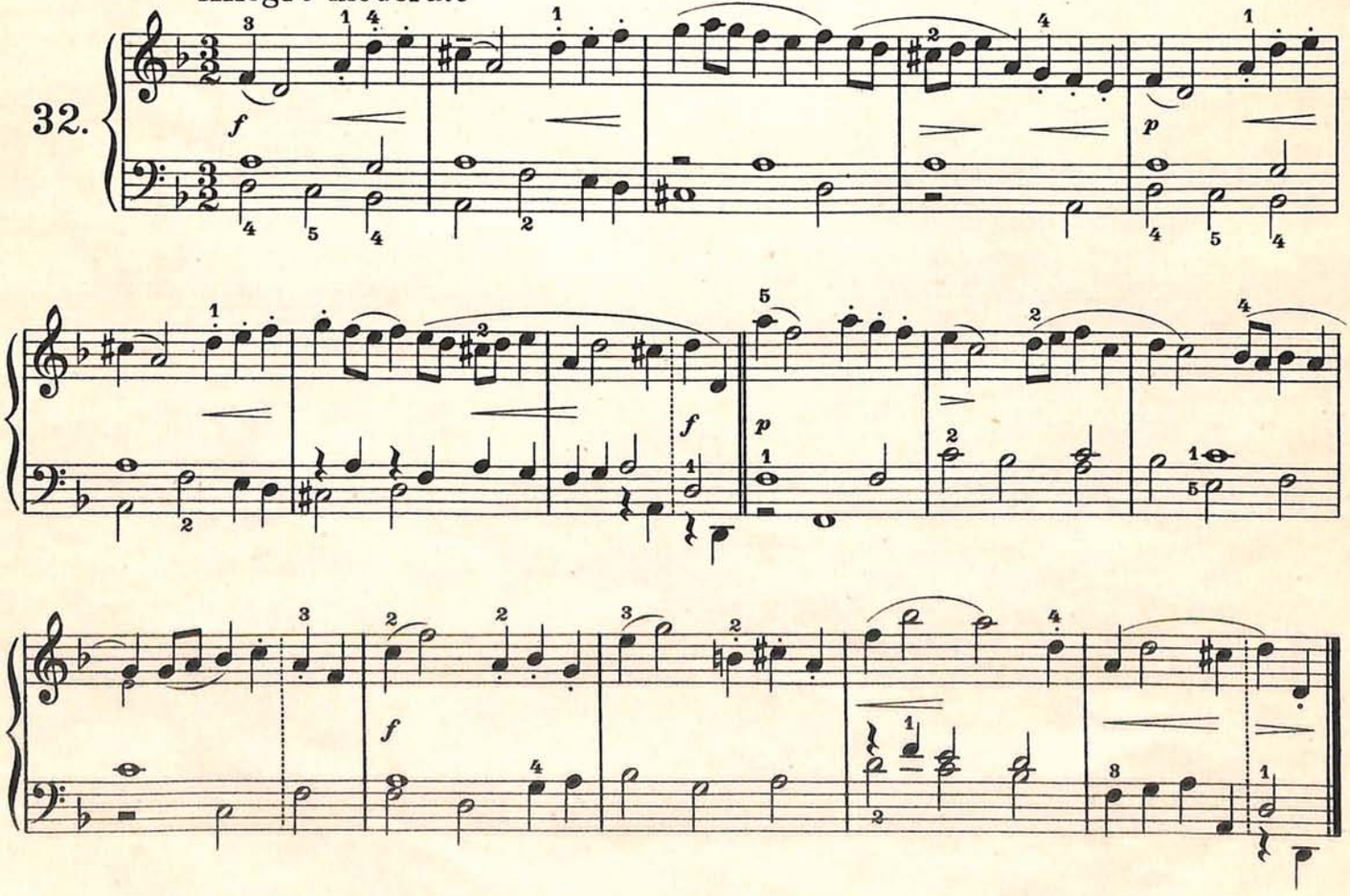
Aufführungsrecht vorbehalten
Droits d'exécution réservés

Hornpipe

Daniel Purcell

Allegro moderato

32.



Aufführungsrecht vorbehalten
Droits d'exécution réservés

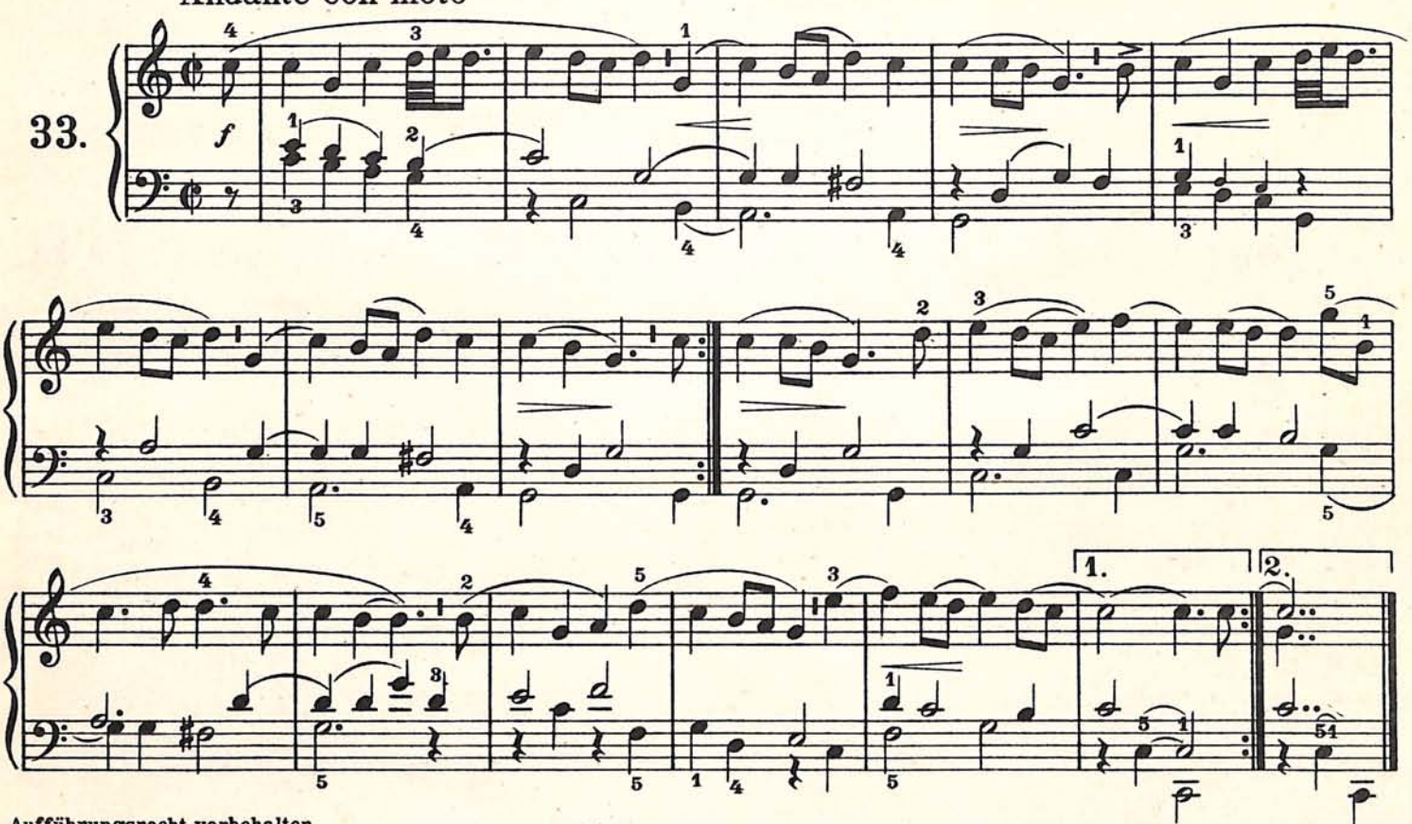
Aire

Aria * Air

William Turner
(1651 - 1740)

Andante con moto

33.



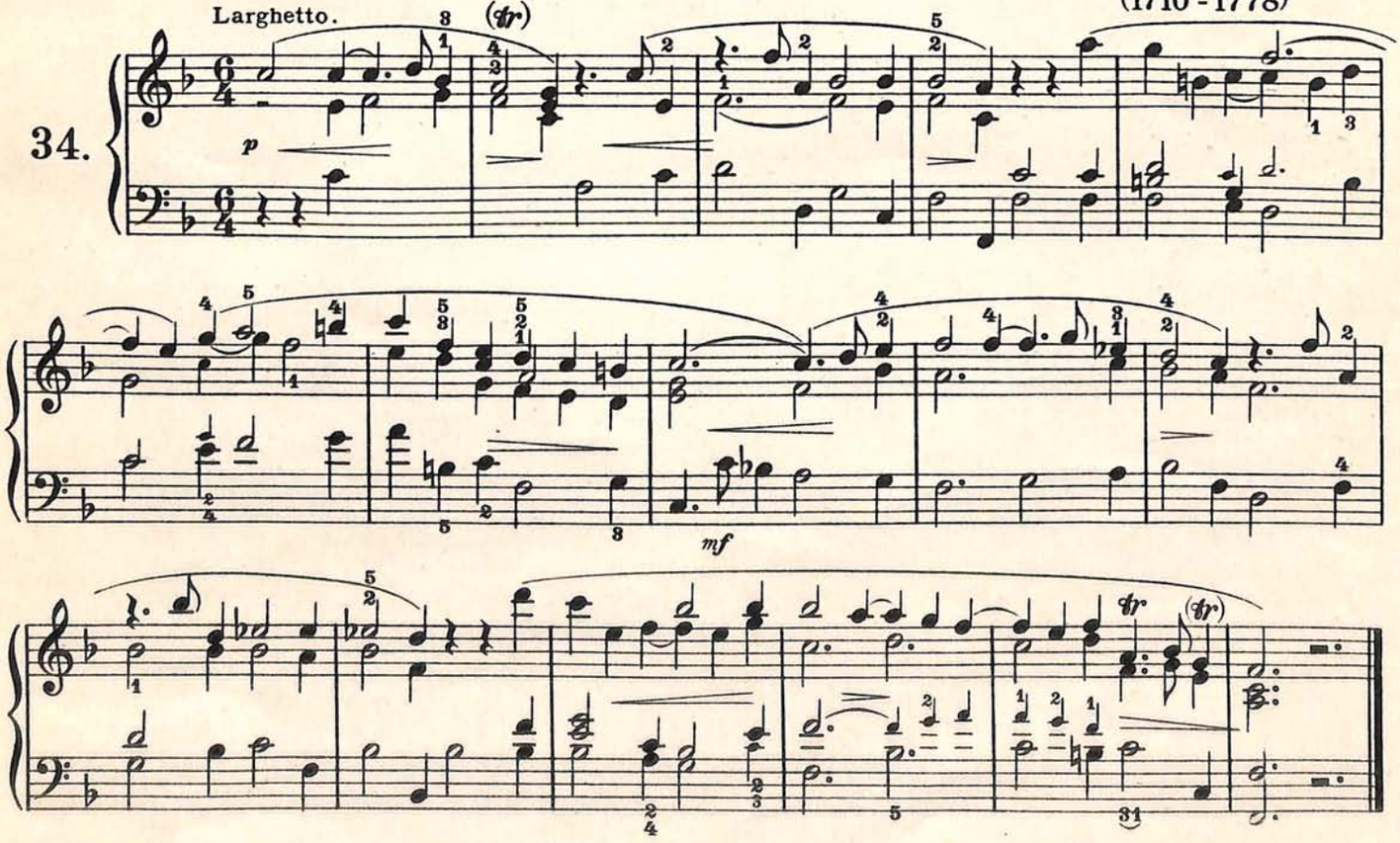
Aufführungsrecht vorbehalten
Droits d'exécution réservés

Siciliano

Thomas Augustine Arne
(1710 - 1778)

Larghetto.

34.



Kabinettstücke

aus der klassischen Klavierliteratur,
die als hervorragendes Mittel zur Bildung eines verfeinerten Geschmacks und Stilempfindens von unschätzbarem Wert sind,
enthalten die Hausmusik-Sammlungen

Meister des Rokoko

35 der schönsten Klavierstücke alter französischer Meister

bearbeitet von

M. FREY

2 Bände ..... je RM. 2.25

INHALT DES I. BANDES:

1. ***Jean Philippe Rameau,*** Menuett .....
2. ***Jean Philippe Rameau,*** Sarabande .....
3. ***Destouches,*** Spanischer Tanz .....
4. ***Jean Philippe Rameau,*** Menuett .....
5. ***François Couperin,*** Die Unschuld .....
6. ***François Couperin,*** Der Eifer .....
7. ***François Couperin,*** Die Hoffnung .....
8. ***François Couperin,*** Die Treue .....
9. ***François Couperin,*** Die braven Kuckucke .....
10. ***François Couperin,*** Die Beharrlichkeit .....
11. ***François Couperin,*** Die Sehnsucht .....
12. ***François Couperin,*** Die Gefallsucht .....
13. ***François Couperin,*** Die alten Galane und die alten Wirtschafterinnen .....
14. ***François Couperin,*** Raserei und Verzweiflung .....
15. ***Jean Bapt. Lully,*** Zartes Lied .....
16. ***François Dandrieu,*** Die Amoretten aus „Das Konzert der Vögel" .....
17. ***Jean Philippe Rameau,*** Die Stichelei .....
18. ***Jean Bapt. Lully,*** Gavotte in Rondoform aus „Königsballett" .....
19. ***François Couperin,*** Die Närrin .....
20. ***François Couperin,*** Die Cherubins oder der liebenswürdige Lazure .....

INHALT DES II. BANDES:

1. ***François Couperin,*** Sarabande .....
2. ***Jean Philippe Rameau,*** Traumbilder .....
3. ***Marin Marais,*** Romanze .....
4. ***Marin Marais,*** Rondo .....
5. ***François Couperin,*** Die Schnitter .....
6. ***François Couperin,*** Schwester Monica .....
7. ***François Couperin,*** Das reizende Nannerl .....
8. ***François Couperin,*** Die Bourbonnaiserin .....
9. ***François Dandrieu,*** Die zärtlichen Vorwürfe .....
10. ***Joseph Royer,*** Die Zaïda .....
11. ***Jean Philippe Rameau,*** Gavotten .....
12. ***Jean Philippe Rameau,*** Dudelsackweise in Rondo .....
13. ***François Couperin,*** Der wehende Schleier .....
14. ***Jean Philippe Rameau,*** Das Huhn .....
15. ***Jean Philippe Rameau,*** Der Vögelein Abschiedsruf .....

Aus friedericianischer Zeit

44 Klavierstücke für die Jugend

ausgewählt und herausgegeben von

M. FREY

2 Bände ..... je RM. 2.25

INHALT DES I. BANDES:

1. ***Johann Sebastian Bach,*** Menuett ⟨G-moll⟩ .....
2. ***Johann Sebastian Bach,*** Menuett mit Vertauschung der Stimmen ⟨G-moll⟩ .....
3. ***Wilh. Friedemann Bach,*** Menuett ⟨F-dur⟩ .....
4. ***Johann Sebastian Bach,*** Polonaise ⟨G-moll⟩ .....
5. ***Joh. Phil. Kirnberger,*** Menuett ⟨D-dur⟩ .....
6. ***Johann Sebastian Bach,*** Menuett ⟨D-moll⟩ .....
7. ***Georg Friedrich Händel,*** Gigue ⟨G-moll⟩ .....
8. ***Johann Mattheson,*** Menuett ⟨C-moll⟩ .....
9. ***Johann Mattheson,*** Sarabande ⟨F-moll⟩ .....
10. ***Johann Ludwig Krebs,*** 3 Menuette ⟨1. B-dur⟩, ⟨2. G-moll⟩, ⟨3. G-moll⟩ .....
11. ***Johann Sebastian Bach,*** Menuett ⟨B-dur⟩ .....
12. ***Christoph Nichelmann,*** Sarabande ⟨C-moll⟩ .....
13. ***Georg Friedrich Händel,*** Sarabande ⟨D-moll⟩ .....
14. ***Georg Friedrich Händel,*** Sarabande ⟨D-moll⟩ .....
15. ***Georg Benda,*** Tempo di Minuetto ⟨G-moll⟩ .....
16. ***Christoph Nichelmann,*** Gigue ⟨C-dur⟩ .....
17. ***Georg Friedrich Händel,*** Gigue ⟨B-dur⟩ .....
18. ***Johann Ludwig Krebs,*** Bourrée ⟨Es-dur⟩ .....
19. ***Johann Sebastian Bach,*** Bourrée aus der Partita ⟨H-moll⟩ .
20. ***C. Philipp Emanuel Bach,*** Allegretto ⟨B-dur⟩ .....
21. ***C. Philipp Emanuel Bach,*** Menuett ⟨E-moll⟩ .....
22. ***Joh. Phil. Kirnberger,*** Polonaise ⟨G-moll⟩ .....
23. ***Joh. Phil. Kirnberger,*** La Lutine ⟨A-dur⟩ .....
24. ***Joh. Christian Bach,*** Menuett ⟨D-dur⟩ .....
25. ***Joh. Friedrich Bach,*** Larghetto ⟨A-moll⟩ .....
26. ***Joh. Friedrich Bach,*** Andante aus der Sonate ⟨D-dur⟩ .....
27. ***Wilh. Friedemann Bach,*** Marsch ⟨Es-dur⟩ .....
28. ***Christoph Nichelmann,*** La Tendre ⟨C-moll⟩ .....

INHALT DES II. BANDES:

1. ***Georg Friedrich Händel,*** Courante aus der Suite ⟨D-moll⟩ .
2. ***Georg Friedrich Händel,*** Sarabande aus der Suite ⟨E-moll⟩ .
3. ***Georg Friedrich Händel,*** Gigue aus der Suite ⟨E-moll⟩ ....
4. ***Johann Sebastian Bach,*** Bourrée aus der Suite ⟨Es-dur⟩ ...
5. ***Johann Sebastian Bach,*** Echo .....
6. ***Johann Sebastian Bach,*** Sarabande aus der Suite ⟨A-dur⟩ .
7. ***Wilhelm Friedemann Bach,*** Polonaise ⟨D-moll⟩ .....
8. ***Wilhelm Friedemann Bach,*** Polonaise ⟨C-moll⟩ .....
9. ***Wilhelm Friedemann Bach,*** Allegretto a. d. Sonate ⟨D-dur⟩
10. ***Carl Phil. Emanuel Bach,*** Adagio aus der Sonate ⟨A-dur⟩ .
11. ***Georg Benda,*** Andante espressivo aus der V. Sonate .....
12. ***Joh. Phil. Kirnberger,*** Gavotte aus der Suite .....
13. ***Johann Ludwig Krebs,*** Burlesca aus der Partita ⟨B-dur⟩ ...
14. ***Joh. Christian Bach,*** II. Satz aus der Sonate op. XVIII Nr. 2
15. ***Joh. Christian Bach,*** Allegretto aus der Sonate op. 5 Nr. 6 .
16. ***Carl Heinrich Graun,*** Gigue .....

Verlangen Sie kostenlos:

Hausmusik-Katalog ⟨192 Seiten stark⟩: Enthält instruktive Vortragsmusik für Klavier nach Schwierigkeitsstufen. Mit Notenbeispielen und Preisangaben. Unentbehrlicher Ratgeber für den Musikunterricht!

Verlag D. Rahter, Leipzig C 1, Täubchenweg 20